バーニーの絵日記
Bernie's Drawing Diary
MINECO

9784812454701
1929979008765
ISBN4-8124-5470-0 C9979 ¥876E
竹書房 雑誌57603-18 定価 本体876円+税

BAMBOO COMICS

バーニーの絵日記

Bernie's Drawing Diary

MINECO

TAKE SHOBO

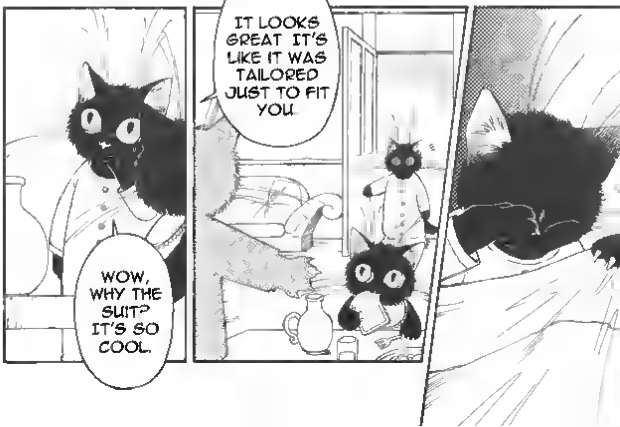
TRANSLATION: STIGMARTYR ~ EDITS: MITHRILCLOUD ~ SCANS: MONOTONE ~ QC: HAWKEYE ~ TSURARA
#OKIDOKI@IRC.RIZON.ORG ~ HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

SCENE 4 Windmill ~風車~ 89
SCENE 5 Lake ~湖~ 139
SCENE 6 Epilogue 139

Contents

SCENE.1 Seagull～かもめ～ 6
SCENE 2 Frog～かえる～ 47
SCENE.3 Old Coin～コイン～ 71

LU! HURRY UP AND GET OUT OF BED
BERNIE'S GOING TO LEAVE
SCENE 1 Seagull~かもめ~


IT LOOKS GREAT IT'S LIKE IT WAS TAILORED JUST TO FIT YOU
WOW, WHY THE SUIT? IT'S SO COOL

YES, THOUGH IT'S A HAND-ME-DOWN FROM MY NEPHEW.
HE WORE IT TO HIS PRIMARY SCHOOL'S WELCOME CEREMONY TOO
IT'S A PRESENT FROM MS BAATA ISN'T IT MA'AM?

IT'S NOT FAIR
DRESSED LIKE THIS, YOU LOOK SO GROWN UP
IT'S TOO BAD CAPTAIN NED CAN'T SEE YOU
WEL-COME CERE-MONY
OH YEAH, THAT'S TODAY
IT'S NOT FAIR DADDY PROM-ISED TO COME BACK IN TIME FOR THE WELCOME CEREMONY

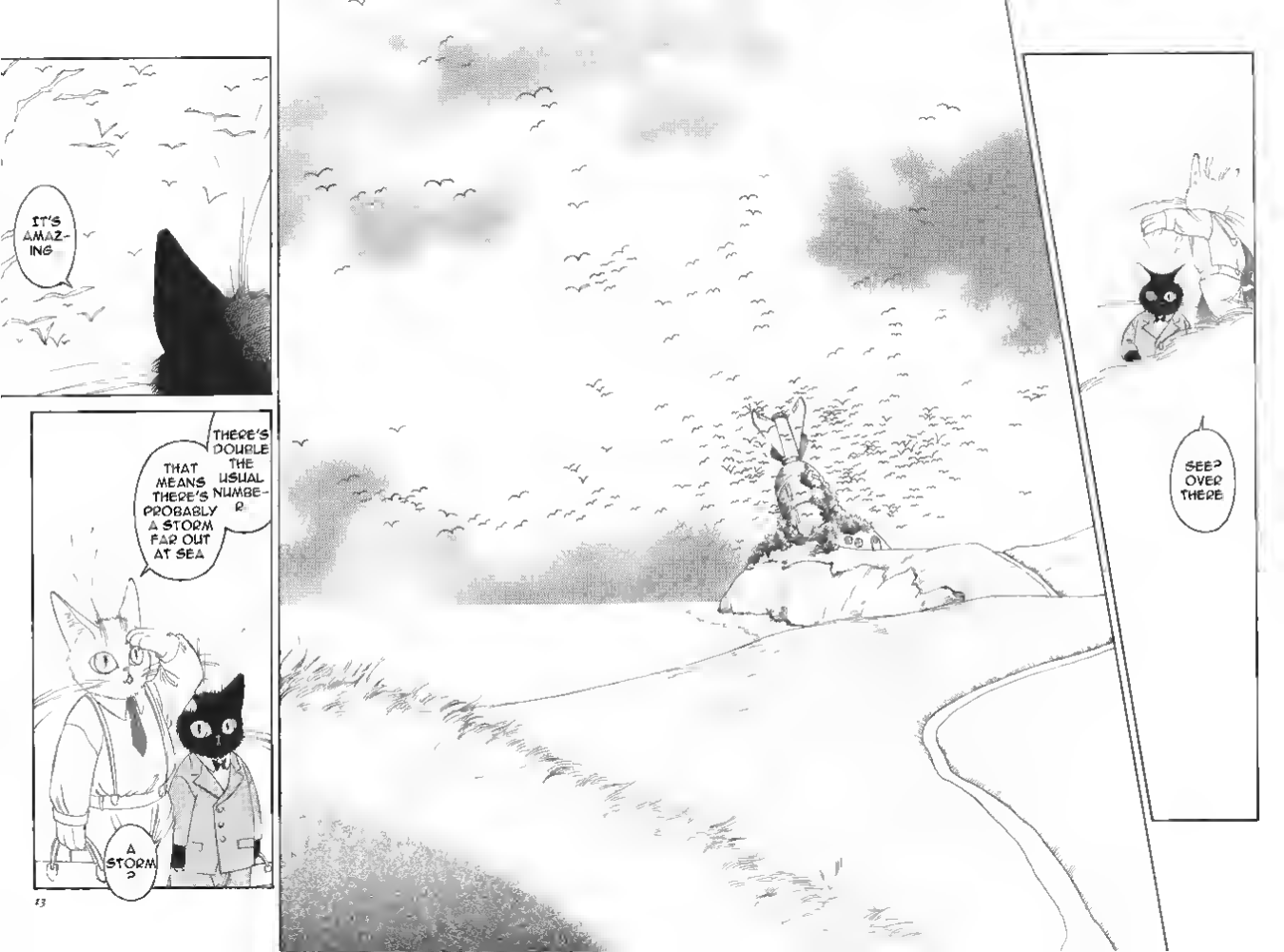
IT CAN'T BE HELPED GUYS. YOU KNOW HIS FISHING TRIPS ARE ALWAYS EXTENDED
YAH. HE DID PROMISE
BERNIE
BERNIE
LONE -LY? OF COUR -SE NOT!
DON'T YOU GET LONELY ?
CHICK CHICK CHICK!

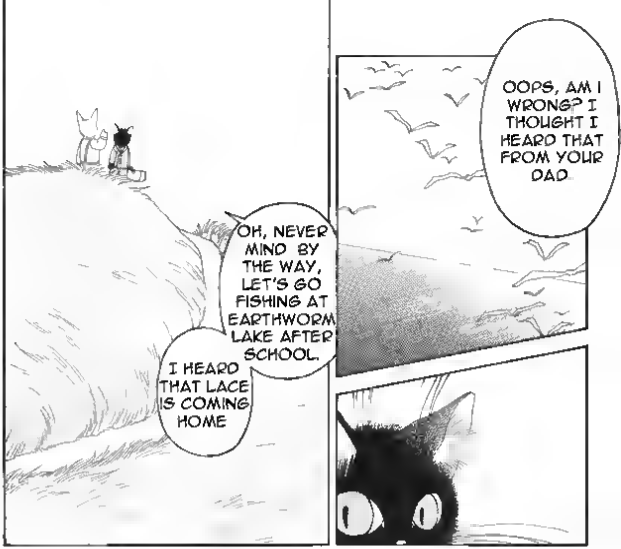
DON'T WORRY ABOUT LU AND LIZ. CAPTAIN NEO ASKED ME TO TAKE CARE OF THEM ANYWAY.
OH YEAH, I WAS INVITED TO GO FISHING AFTER THE WELCOME CEREMONY.
OH, GREAT!
THANK YOU MS. BAATA.
BERNIE 'S SO GROWN UP.
I GET SAD SOMETIMES JUST THINKING ABOUT HOW MOMMY'S GONE
YES, BUT...

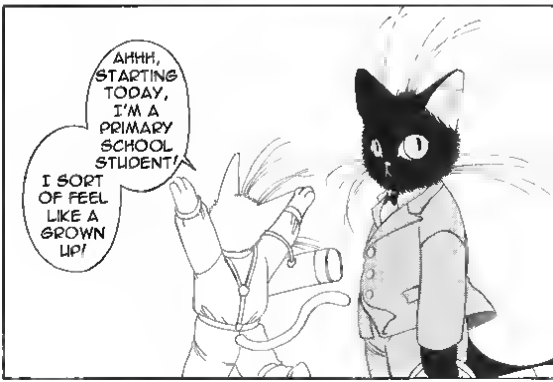
I THINK, HE'S TRYING HIS HARDEST TO APPEAR MORE GROWN UP THAN HE REALLY FEELS I'M SURE.

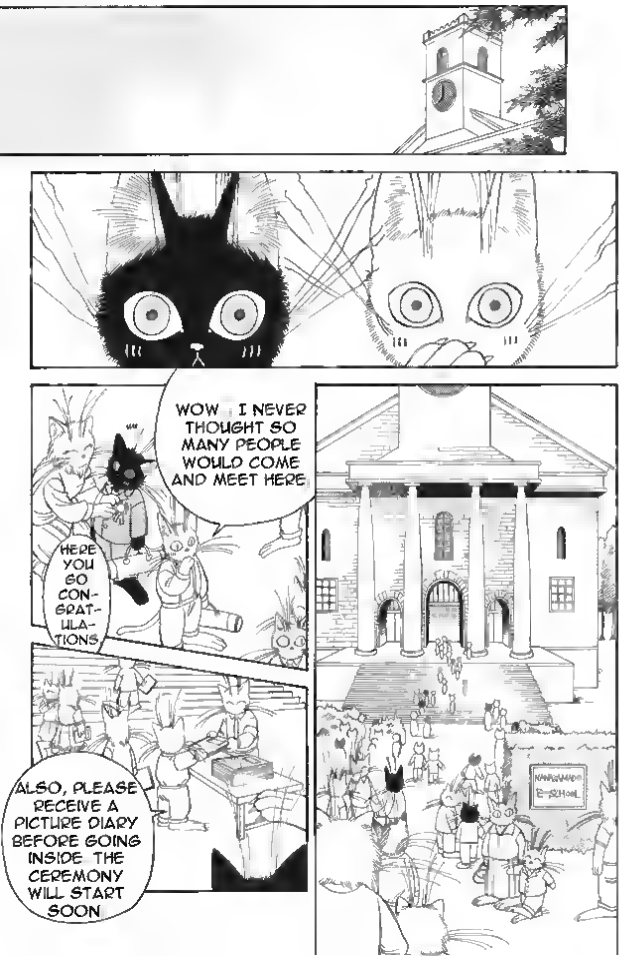
WHY SO SUDDEN?
I SAW THEM WHILE COMING HERE THEY'RE BY THE BOMBSHELL LIGHTHOUSE

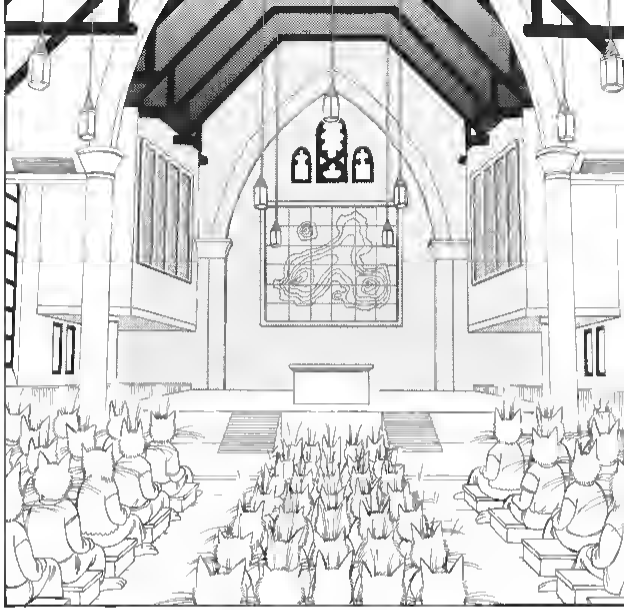
TUCK TUCK TUCK!
GOOD MORNING MATT
BERNIE! THE SEAGULLS, THE SEAGULLS! THEY'RE AMAZING


IT'S AMAZ-ING
THERE'S DOUBLE THE USUAL NUMBE-R
THAT MEANS THERE'S PROBABLY A STORM FAR OUT AT SEA
A STORM?
SEE? OVER THERE

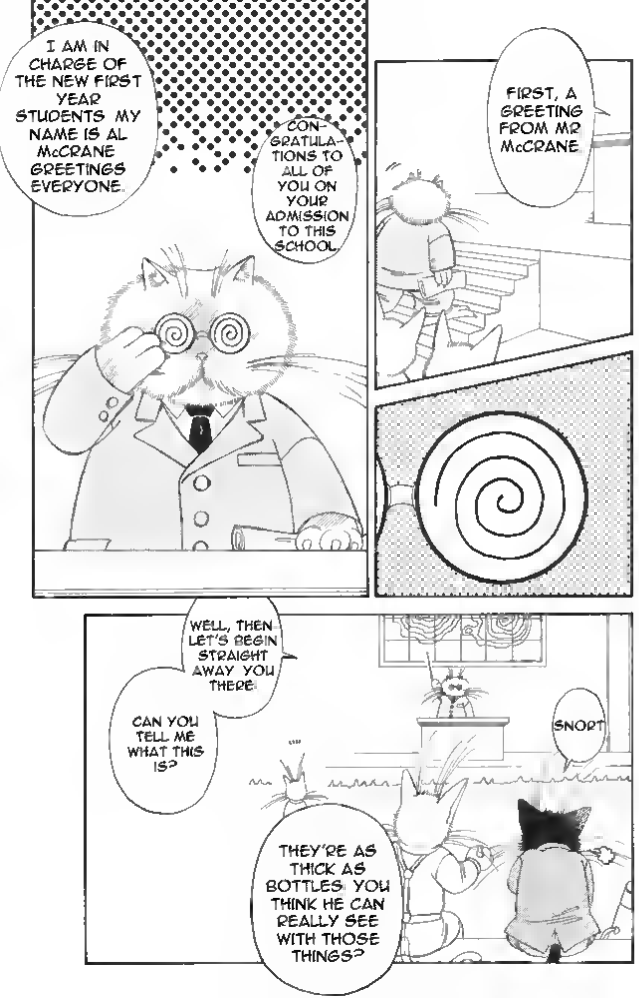

I HEARD THAT LACE IS COMING HOME
OH, NEVER MIND. BY THE WAY, LET'S GO FISHING AT EARTHWORM LAKE AFTER SCHOOL.
OOPS, AM I WRONG? I THOUGHT I HEARD THAT FROM YOUR DAD.


I SORT OF FEEL LIKE A GROWN UP!
AHHH, STARTING TODAY, I'M A PRIMARY SCHOOL STUDENT!


WOW... I NEVER THOUGHT SO MANY PEOPLE WOULD COME AND MEET HERE.
HERE YOU GO CONGRATULATIONS
ALSO, PLEASE RECEIVE A PICTURE DIARY BEFORE GOING INSIDE THE CEREMONY WILL START SOON.



Drawing Diary
NOW THEN, WE SHALL COM-MENCE WITH OUR OPENING CER-EMONY


I AM IN CHARGE OF THE NEW FIRST YEAR STUDENTS. MY NAME IS AL McCRANE. GREETINGS EVERYONE.
CONGRATULATIONS TO ALL OF YOU ON YOUR ADMISSION TO THIS SCHOOL.
FIRST, A GREETING FROM MR McCRANE.
WELL, THEN LET'S BEGIN STRAIGHT AWAY. YOU THERE.
CAN YOU TELL ME WHAT THIS IS?
SNORT
THEY'RE AS THICK AS BOTTLES. YOU THINK HE CAN REALLY SEE WITH THOSE THINGS?

THIS MAP IS BEAUTIFUL BECAUSE IT WAS DRAWN AS SEEN THROUGH THE EYES OF ONE'S SOUL
IN OTHER WORDS, THE ARTIST MADE THE MOST OF HIS CREATIVE POWER.
SO, WHAT DO YOU THINK?
IT'S THE SAME MAP, BUT THIS ONE'S MUCH PRETTIER ISN'T IT?
WOW....
IT'S A MAP OF ROWAN ISALND
THAT'S RIGHT. NOW, LET'S LOOK AT THIS MAP.

I WANT ALL OF YOU TO USE YOUR IMAGINATIONS AND DRAW, JUST LIKE THIS ARTIST DID.
WHY AM I DISCUSSING THIS?
BECAUSE EVERY DAY, I WANT YOU TO USE THE PICTURE DIARIES YOU WERE GIVEN
I DON'T MEAN YOU SHOULD SKETCH LIKE YOU WERE COPYING A PHOTO.
I WANT YOU TO EXPRESS FREELY WHAT YOU FELT IN YOUR HEART ON THAT DAY.
HEY, BERNIE DO YOU THINK THAT MAP IS—
YEAH

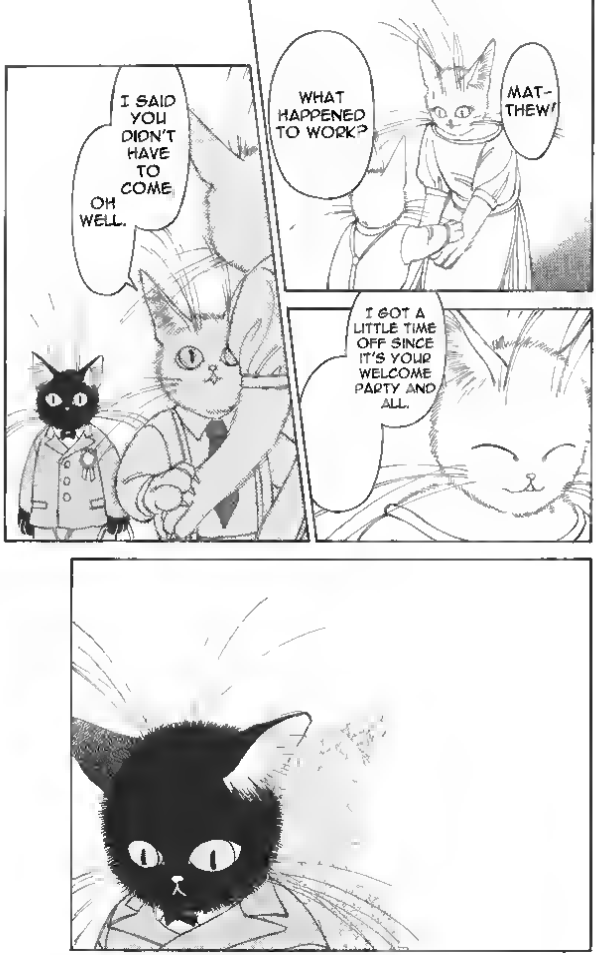
NOW THEN, BEFORE WE SHOW YOU TO YOUR CLASSROOM, LET'S TAKE A PHOTO OUTSIDE TO COMMEMORATE THE OCCASION
YOUR PARENTS ARE WAITING FOR YOU
MATT

I WON'T
WHAT ARE FRIENDS FOR?
DO ME A FAVOR
PLEASE DON'T TELL ANYONE ABOUT THE MAP

EVERYONE'S PARENTS CAME AFTER ALL.
DON'T WORRY ABOUT IT MY MOM'S WORKING TOO, AND COULDN'T COME
OH HEY, I'M NOT UPSET ABOUT IT OR ANY-THING!

HEY! LACE!
BERNIE!
MATT!
YOU REALLY DID COME HOME! YOU MADE IT JUST IN TIME!
IS THIS IMPORTED FISHING GEAR? THERE'S AN AWFUL LOT OF IT
NO, NO, I DIDN'T HAVE TIME TO LEAVE MY BUSINESS THINGS AT HOME I JUST ARRIVED AT THE HARBOR, YOU KNOW
HELLO AGAIN SIR
HELLO TO YOU TOO MATT. FISHING AS USUAL?

A STORM
IN THE WEST-ERN SEA
TO BE HONEST, I INTENDED TO COME BACK EARLIER.
BUT THERE'S A TERRIBLE STORM GOING ON IN THE WESTERN SEA, AND THE BOAT SCHED-ULES WERE POSTPONED.
BY THE WAY, WHERE'S CAPTAIN NED?
WHERE'S YOUR FATHER?
OH! MOM!


MAT-THEW!
WHAT HAPPENED TO WORK?
I GOT A LITTLE TIME OFF SINCE IT'S YOUR WELCOME PARTY AND ALL.
I SAID YOU DIDN'T HAVE TO COME.
OH WELL.

I THOUGHT IT WOULD BE MORE FUN WITH MORE PEOPLE SO I ASKED THEM TO COME.
WE JUST BECAME FRIENDS TODAY.
THIS IS GREG.
AND THIS IS KEISUKE HE'S JAPANESE
JAPANESE? HE'S JUST LIKE LACE.
YEAH. WE'RE BOTH ASIAN BUT I'M CHINESE.

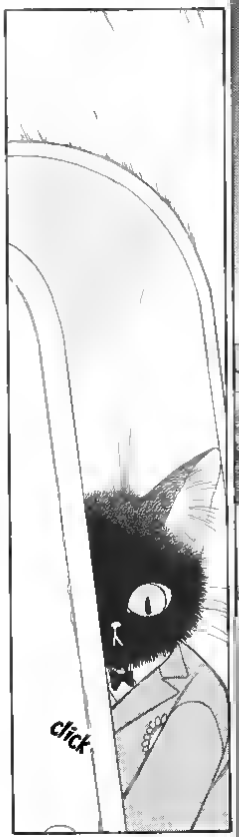
BY ANY CHANCE, IS YOUR FATHER EDWARD MC-GREGOR?
MC-GREG-OR!?
I'M MATTHEW FIRE CALL ME MATT
BERNARD MC-GREGOR NICE TO MEET YOU
HEY, HEAR THAT?
SOMEONE ON THIS ISLAND DOESN'T KNOW WHO CAPTAIN NED IS!
WHO'S THAT?

BERNIE'S FATHER IS THE CAPTAIN OF THE HOPE.
I KNOW, LET'S GO TO THE HARBOR AND ASK HIM IF WE CAN RIDE IN THE SHIP.
WOW, THE HOPE? THAT'S AMAZING! HAVE YOU EVER RIDDEN ON IT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THE HOPE HASN'T COME BACK FROM FISHING YET.
WHAT? BUT DIDN'T IT LEAVE A MONTH AGO?
I THOUGHT IT WOULD HAVE RETURNED BY NOW.
A FEW TIMES, BUT ONLY WHEN IT WAS AT PORT

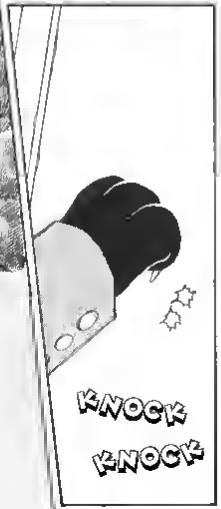
BERNIE?
HUHP ER, NO, I'M MAKING MY DIARY ---
HEY!
THAT SHIP IS SUPER COOL.
IF I WERE YOU, MY DIARY WOULD BE ALL ABOUT THE HOPE
YOU'RE SO LUCKY I'M JEALOUS.
THAT'S TRUE
YOU SHOULD DO THAT, BERNIE

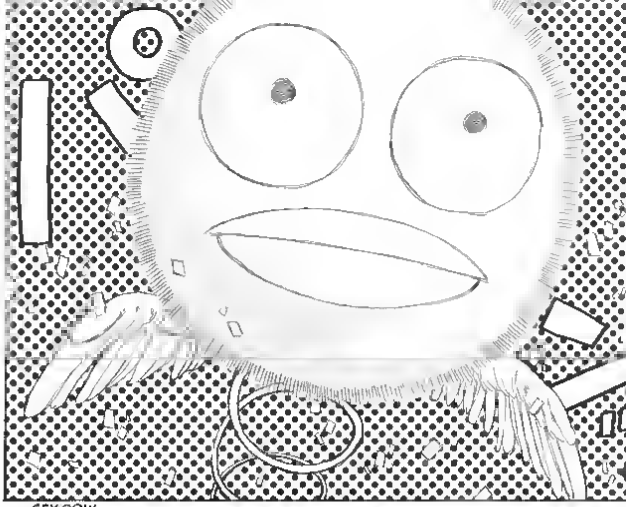
CHICK CHICK CHICK!
IT'S A BIG ONE
BERNIE
TUCK TUCK

TUCK!


click

FATHER ABE? IT'S ME, BERNIE


KNOCK KNOCK



SFX:POW

THIS IS IMPRESSIVE DID YOU CATCH THIS?
GOD, YOU SCARED
HERE, I ME BROUGHT YOU A PRESENT

SCHO-OL
AH, YES TODAY WAS THE WELCOME CEREMONY
YES I WAS AT EARTH-WORM LAKE WITH SOME FRIENDS FROM SCHOOL

OOO
WHAT DO YOU THINK? I JUST MADE IT. IT'S AN EGGSHELL JACK-IN-THE-BOX

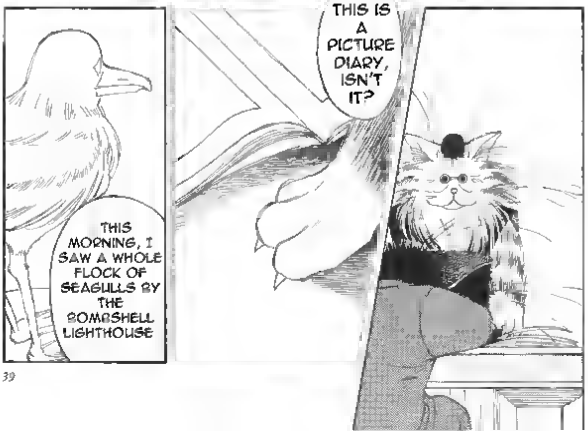
UM, I WAS WONDERING IF YOU COULD SHOW ME YOUR STUFFED SEAGULL
IS THAT OK?
AND HOW WAS IT? WAS SCHOOL FUN?
Larus glaucescens
HAHA I SEE
NOT A PROBLEM HERE, HAVE A LOOK

EVERYONE WAS VERY LIVELY WHEN WE TOOK THE PHOTO.
UMM... AT FIRST I WAS SURPRISED BECAUSE THERE WERE MORE PEOPLE THAN I EXPECTED.
BUT I MADE NEW FRIENDS AND THE TEACHER SEEMS INTERESTING AND A LITTLE STRANGE
EXCITING... AND A LOT OF FUN.
YET, YOU LOOK A LITTLE LONELY AM I RIGHT, BERNARD?

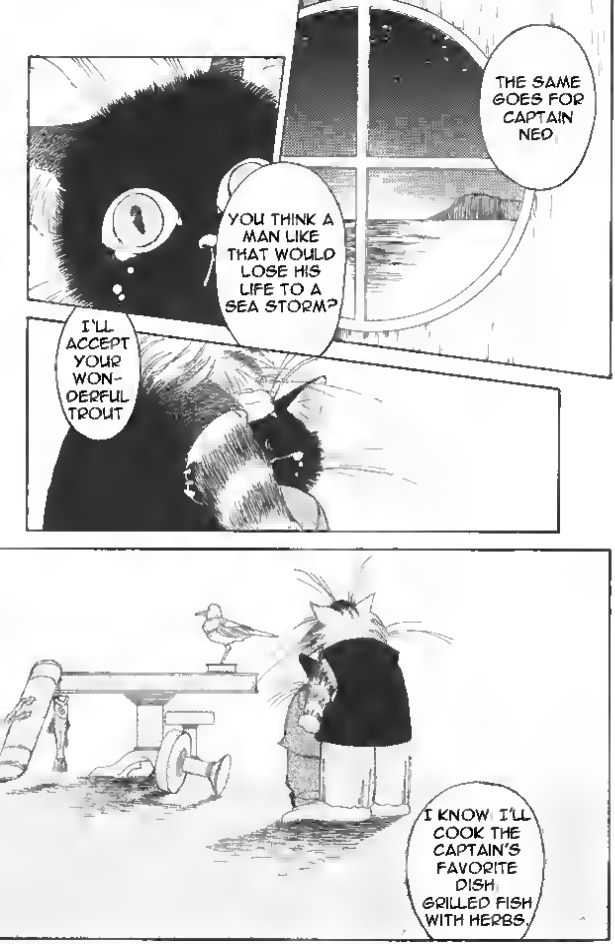
DAD PROMISED TO BE HOME IN TIME FOR THE CEREMONY
MY PARENTS WERE THE ONLY ONES NOT AT THE CEREMONY

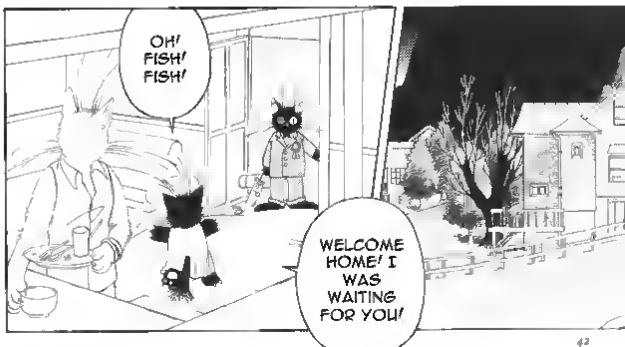
I HEARD THERE'S A STORM IN THE WESTERN SEA
DO YOU RESENT HIM FOR NOT COMING?
UNTIL NOW, I USED TO GET A LETTER EACH WEEK
IT'S JUST THAT IT'S BEEN A MONTH SINCE DAD WENT FISHING IN THE WESTERN SEA... BUT I HAVEN'T HEARD FROM HIM AT ALL
I'M NOT RESENTFUL.

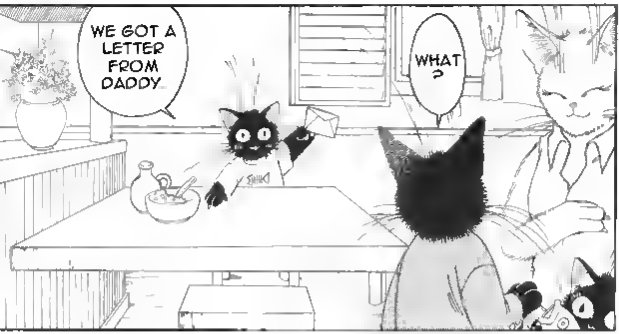
I'M SO WORRIED.
MOM DIED. IF DAD DIED TOO, I...


THIS IS A PICTURE DIARY, ISN'T IT?
THIS MORNING, I SAW A WHOLE FLOCK OF SEAGULLS BY THE SEASHELL LIGHTHOUSE

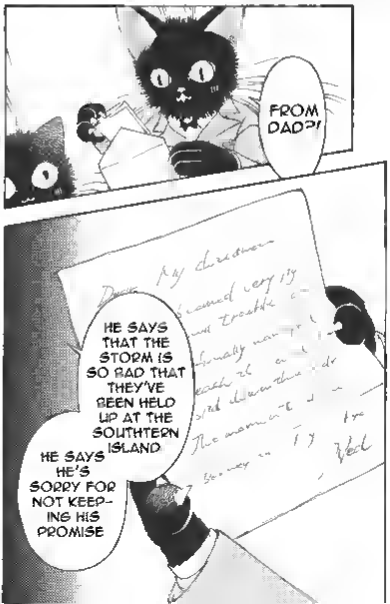
I THOUGHT THAT A SEAGULL WOULD KNOW
ABOUT THE STORM, THE WESTERN SEA, MY DAD SO
BERNARD, YOU'RE FORGET-TING ONE IMPORTANT THING
THIS BIRD IS A MASTER OF THE SEA
LAND BIRDS DON'T KNOW, BUT THIS BIRD KNOWS EXACTLY HOW DANGEROUS A STORMY SEA CAN BE


THE SAME GOES FOR CAPTAIN NED
YOU THINK A MAN LIKE THAT WOULD LOSE HIS LIFE TO A SEA STORM?
I'LL ACCEPT YOUR WONDERFUL TROUT
I KNOW. I'LL COOK THE CAPTAIN'S FAVORITE DISH GRILLED FISH WITH HERBS.

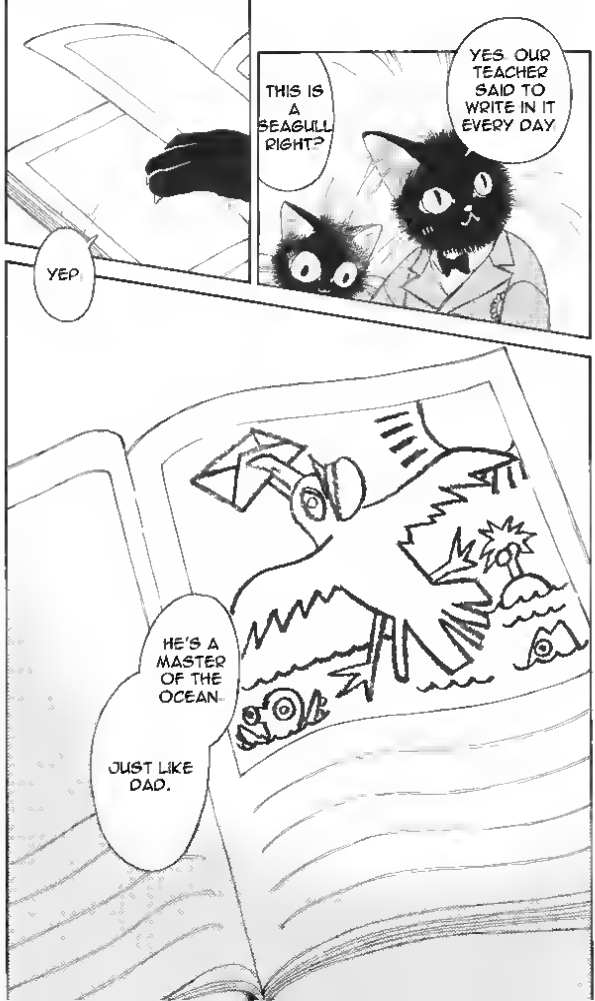

OH! FISH! FISH!
WELCOME HOME! I WAS WAITING FOR YOU!


WE GOT A LETTER FROM DADDY
WHAT?

COME ON! READ IT TO ME! READ IT TO ME!
GOD, YOU'RE ANNOYING! SHUT UP FOR A MINUTE.


FROM DAD?!
HE SAYS THAT THE STORM IS SO BAD THAT THEY'VE BEEN HELD UP AT THE SOUTHTERN ISLAND
HE SAYS HE'S SORRY FOR NOT KEEPING HIS PROMISE

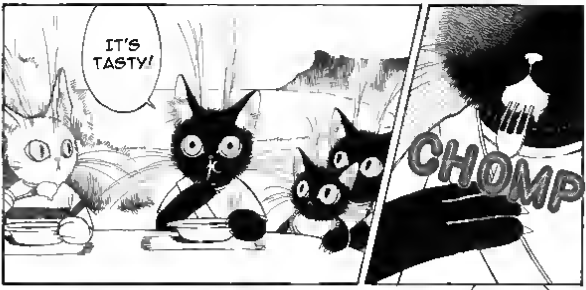
YEAH
HOW WAS SCHOOL, BERNIE?
ANY-THING INTER-ESTING HAPPEN?
I SAW MOM'S MAP AT THE SCHOOL
WHAT? REALLY?
REALLY. I WAS A LITTLE SURPRISED.
IS THAT A PICTURE DIARY? DID YOU GET THAT AT SCHOOL?


YES. OUR TEACHER SAID TO WRITE IN IT EVERY DAY.
THIS IS A SEAGULL, RIGHT?
YEP.
HE'S A MASTER OF THE OCEAN.
JUST LIKE DAD.

◀BERNIE (BERNARD)
A VERY CHEERFUL AND WELL-BEHAVED BOY PUERTO RICAN HIS FATHER IS CAPTAIN OF THE SHIP HOPE
THE RESIDENTS OF ROWAN ISLAND
~INTRODUCING THE CHARACTERS~
MATT
▲(MATTHEW)
A GLUTTON AND EASILY SWAYED BY FLATTERY BERNIE'S FRIEND IRISH
◀AL (ALFRED)
THE TEACHER AT THE PRIMARY SCHOOL THAT BERNIE AND HIS FRIEND ATTEND WEARS COKE BOTTLE GLASSES BRITISH
LU (LUIS),
▲LIZ (ELIZABETH)
BERNIE'S YOUNGER BROTHER AND SISTER LU THINKS FONDLY OF HIS BROTHER LIZ JUST LEARNED HOW TO SPEAK
▶BAATA
CHILDREN'S AUTHOR WHO LIVES NEXT DOOR TO BERNIE SHE'S ALWAYS TAKING CARE OF LU AND LIZ TURKISH
◀FATHER ABE
OLD MAN WHO LIVES IN THE BOMBSHELL LIGHTHOUSE THE ISLAND'S OLDEST RESIDENT JEWISH
LACE (LA-TSU)
▶AND KEISUKE
BERNIE'S FRIENDS LACE IS CHINESE-AMERICAN KEISUKE IS JAPANESE

#dokidoki

TRANSLATION STAGMATYS
EDITS WITHRUSLOUD
SCANS MOMOTONE
©CTSUKASA
DOKIDOKI HTTP://WWW.APAGAMI.ORG

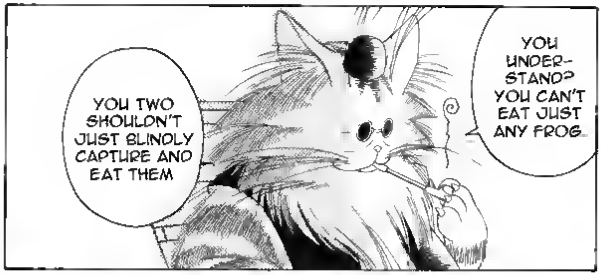

IT'S TASTY!
CHOMP

IT'S REALLY REALLY GOOD.
THAT'S GREAT
I FELT LIKE INVITING YOU TO LUNCH.
HEY, HEY, LET ME TRY SOME!

HEH HEH YOU WANT TO KNOW?
BUT WHAT IS THIS? IT LOOKS LIKE CHICK-EN...
IT'S NOT DUCK, IS IT?
IT'S FROG?!
YOU'RE KIDDING! I DIDN'T KNOW THAT FROGS TASTED THIS GOOD!

NO, IT'S NOT THAT COOKING THEM ISN'T PARTICULARLY HARD, BUT THE FROGS THEMSELVES ARE A PROBLEM
WHY NOT? ARE THEY HARD TO COOK?
nibble nibble
AH, YOU SHOULDN'T DO THAT, MATTHEW.
I KNOW MAYBE I'LL CAPTURE SOME FROGS MYSELF AND COOK THEM TOO
POISON?
IT'S A BIT OFF THE TOPIC, BUT DO YOU KNOW WHAT ANIMAL HAS THE WORLD'S STRONGEST POISON?
HOW ABOUT A TARANTULA? THAT FAT AND HAIRY SPIDER
MAYBE A SNAKE? I ONLY KNOW ABOUT COBRAS AND RATTLESNAKES THOUGH

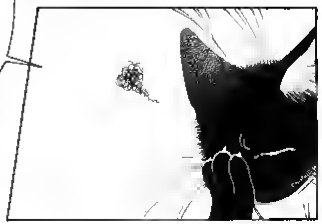
YOU PROBABLY DIDN'T EXPECT THIS, BUT IT'S A FROG CALLED A POISON ARROW
AT MOST, IT CAUSES A SKIN RASH.
A TARANTU-LA'S POISON ISN'T AS STRONG AS PEOPLE THINK.
THEN WHAT WOULD IT BE?
ONE GRAM OF ITS POISON COULD KILL 100,000 PEOPLE
100,000
Plop
DON'T WORRY THE FROG IN THIS STEW IS AN ORDINARY FROG. IT'S PERFECTLY EDIBLE.


YOU TWO SHOULDN'T JUST BLINDLY CAPTURE AND EAT THEM
YOU UNDER-STAND? YOU CAN'T EAT JUST ANY FROG.

NGA
I BET IT HAS A FACE LIKE THIS AND THAT ITS BODY IS COVERED IN WARTS
HE SAID IT WAS CALLED A POISON ARROW FROG. JUST ONCE, I'D LIKE TO SEE WHAT IT LOOKS LIKE
YEAH
DO FROGS HAVE FANGS?
HEY, I JUST REMEMBERED THAT LACE'S FATHER HAS A "WORLD OF FROGS" REFERENCE BOOK. HE'S SHOWN IT TO ME BEFORE.
REALLY? THEN ON OUR WAY HOME FROM NATURE STUDIES, LET'S GO ASK HIM TO SHOW US.
NATURE STUDIES! I TOTALLY FORGOT! WHAT WERE WE SUPPOSED TO BRING AGAIN?

IS EVERYONE HERE?

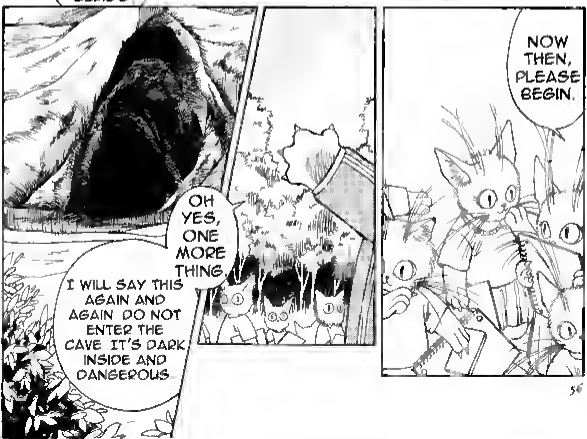
THE KITAMU CAVE AT RICE BALL MOUN-TAIN!



AND WHERE ARE YOU GOING AGAIN?

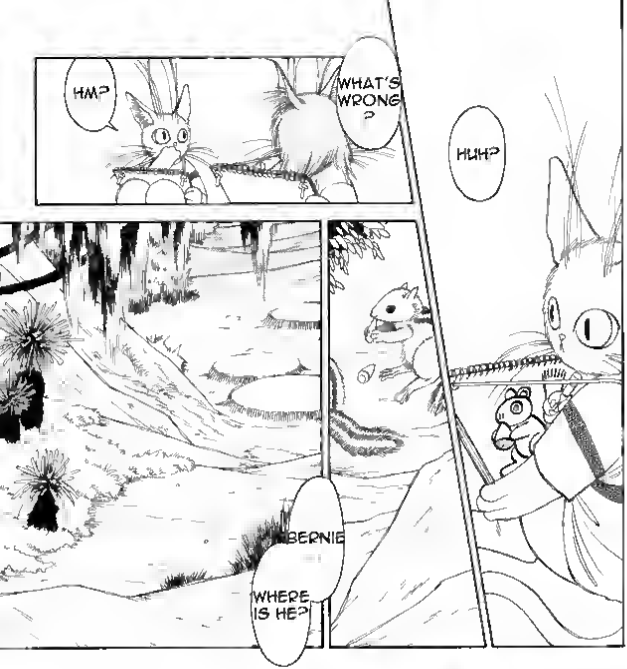
GOD, YOU'RE ALWAYS LIKE THIS YOU HAVE TO BRING YOUR SKETCH-BOOK AND CRAYONS
OH YEAH

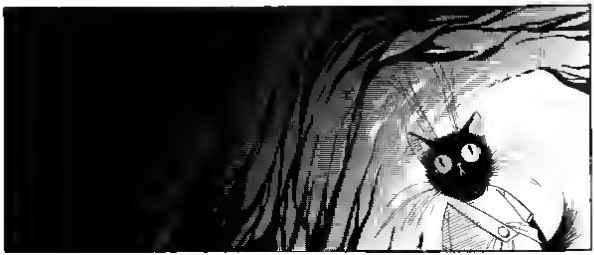
THE ROCKS AND STONES AROUND KITAMI CAVE CONTAIN SEA SALT, SO MANY ANIMALS WILL COME TO LICK AT THE SALT
I WANT YOU TO OBSERVE AND SKETCH THEM. THIS IS THE PURPOSE OF TODAY'S CLASS

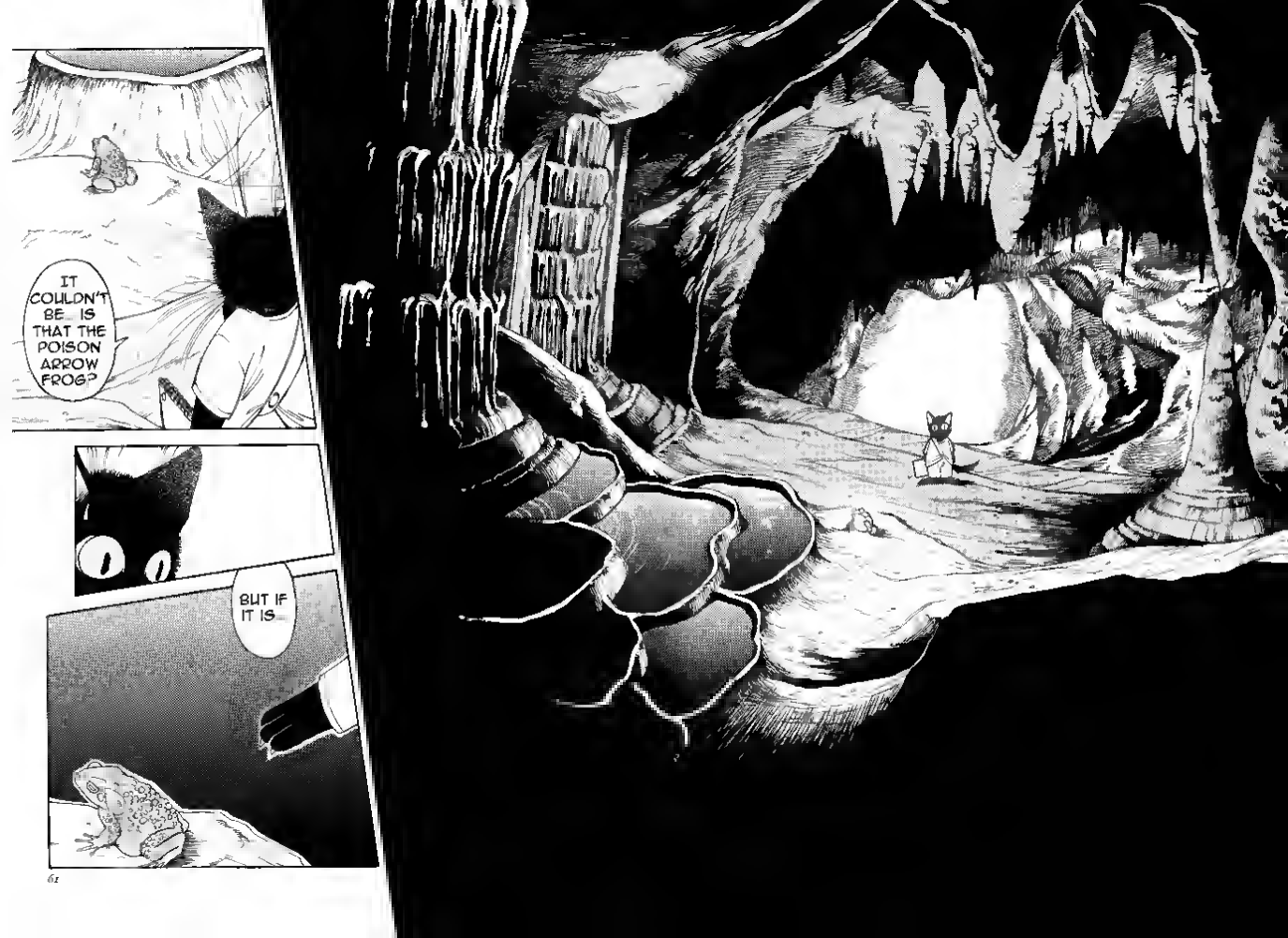

NOW THEN, PLEASE BEGIN.
OH YES, ONE MORE THING.
I WILL SAY THIS AGAIN AND AGAIN. DO NOT ENTER THE CAVE. IT'S DARK INSIDE AND DANGEROUS.

WHEN HE SAYS IT'S DANGER-OUS, IT MAKES ME WANT TO GO IN
HAHA THAT'S WHAT I THOUGHT

WARTS
OH!
HOP


HM?
WHAT'S WRONG?
HUH?
BERNIE
WHERE IS HE?



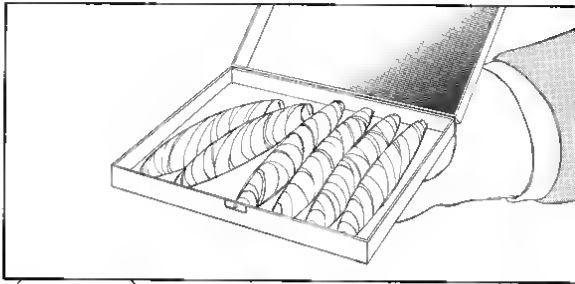

IT COULDN'T BE... IS THAT THE POISON ARROW FROG?
BUT IF IT IS...

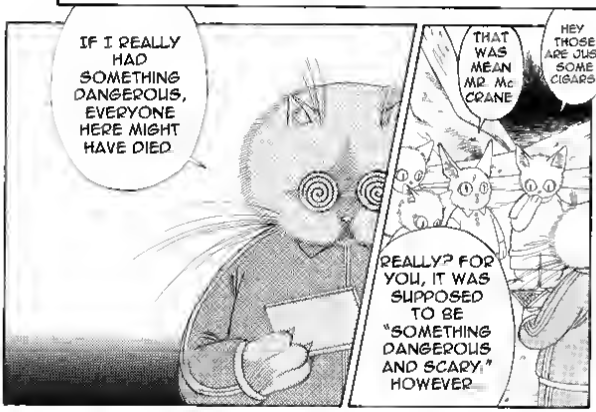
HOP
...I CAN'T BREATH

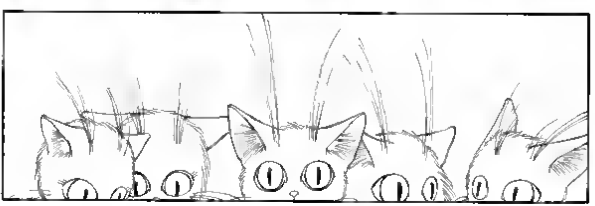
I'M SORRY
IF ONLY I'D LISTENED TO FATHER ABE...
gasp gasp
AM I GOING TO DIE LIKE THIS?
I'M SORRY.

TO BE CLEAR, THAT FROG WAS NOT POISONOUS
THE REASON YOU COULDN'T BREATH AND PASSED OUT WAS BECAUSE THE AIR IN THE CAVE IS THIN.
I'M SORRY
BUT IT TOOK COURAGE TO TOUCH A FROG YOU THOUGHT MIGHT BE POISONOUS
COUR-AGE?
I KNOW. LET'S TRY SOMETHING INTEREST-ING.
EVERY-ONE, PLEASE LOOK AT THIS

nod nod
WELL? DO YOU STILL WANT TO SEE INSIDE AFTER I'VE SAID THAT?
YOU SEE, IN THIS BOX, I HAVE SOMETHING JUST AS DANGEROUS AND SCARY AS THE POISONOUS FROG
THAT'S BECAUSE YOU WANT TO TELL SOMEONE THAT "HEY, I JUST SAW SOMETHING SCARY."
click

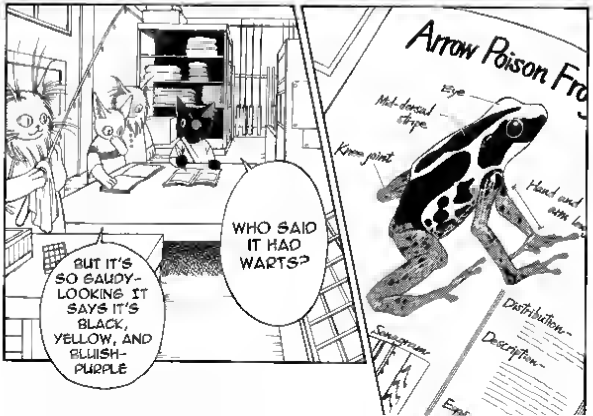



IF I REALLY HAD SOMETHING DANGEROUS, EVERYONE HERE MIGHT HAVE DIED
THAT WAS MEAN MR. Mc CRANE
HEY THOSE ARE JUST SOME CIGARS
REALLY? FOR YOU, IT WAS SUPPOSED TO BE "SOMETHING DANGEROUS AND SCARY." HOWEVER



SEEING SOMETHING SCARY AND TRYING TO TOUCH SOMETHING DANGEROUS ARE NOT EXAMPLES OF COURAGE.
click
DO YOU UNDER-STAND?
TRUE COURAGE MEANS OVERCOMING THOSE KINDS OF TEMPTA-TIONS.
COME, LET'S GO DOWN THE MOUN-TAIN
WE HAD AN UNEX-PECTEDLY GOOD LESSON TODAY.

I FOUND IT, BERNIE. IT SAYS THAT THIS IS THE POISON ARROW FROG.


BUT IT'S SO GAUDY-LOOKING. IT SAYS IT'S BLACK, YELLOW, AND BLUISH-PURPLE
WHO SAID IT HAD WARTS?
Arrow Poison Fro
Eye
Mid-dorsal stripe
Knee joint
Hand and arm
Distribution
Description

HERE, THIS IS THE FROG!
THAT KIND OF BODY COLORING IS KNOWN AS A WARNING
IT'S LIKE THE FROG IS SAYING, "I'M POISONOUS, SO YOU CAN'T EAT ME."
THIS IS IT. THIS IS WHAT I SAW IN KITAMU CAVE.
Marine Toad (Giant-Toad)
BUT IF THAT'S TRUE, THEN THAT'S A MAJOR EVENT IF YOU SEE IT AGAIN, TRY TO CAPTURE IT.
REALLY? SHOW ME, SHOW ME
REALLY? THIS IS CALLED A BULLFROG. IT'S NOT SUPPOSED TO BE FOUND ON THIS ISLAND THOUGH.

I MEAN
WHAT DO YOU MEAN?
MMMM BUT I'VE DECIDED TO STOP TELLING PEOPLE, "HEY, I SAW SOMETHING SCARY"
I DON'T WANT PEOPLE TO THINK I'M A COWARD

NSERT B-CHAN HERE

@irc.rizon.net

a reminder from the happy people of **#dokidoki**

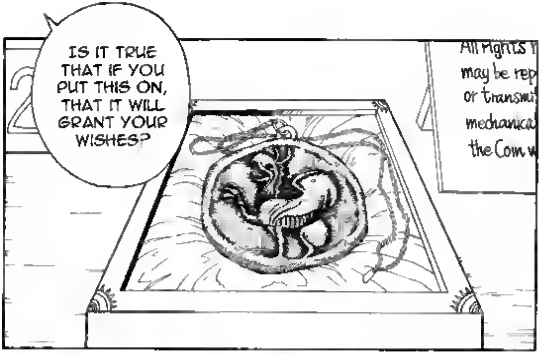
cute things kill people.

and yes that /was/ random.

SCENE.3

Old Coin~コイン~

TRANSLATION: STIGMARTYR
EDITS: MITHRILCLOUD
SCANS: MONOTONE
QC: HAWKEYE - TSURARA
DOKIDOKI - HTTP://WWW.MAGAMI.ORG



All rights r
may be rep
or transmi
mechanica
the Com w

SPEAKING OF WHICH, THIS COIN LOOKS REALLY OLD IT'S MADE OF STONE
HE LOVES GOING TO OTHER COUNTRIES AND FINDING STRANGE OLD THINGS TO COLLECT
HALF OF IT'S STUFF MY DAD'S INTER-ESTED IN
$200 SALE!!
YEAH. TAKE A LOOK. ISN'T IT OLD?
I'VE BEEN WANT-ING A NEW ONE LATELY.
FISH-ING REEL?
IT'S SUPPOSED TO BE HUNDREDS OF YEARS OLD. IT'S VERY UNIQUE
WOW, IT'S EXPENSIVE! IT MAKES THE FISHING REEL WE WANT SEEM EASY TO BUY

RIGHT NOW, WE'RE WORKING AS PART-TIME PEPPER COLLECTORS FOR PRESTON JOHN

THE BLACK IS FURUFURU, THE WHITE IS BONOIRE AND THE LONG PEPPER IS SUPOTAIN
AFTER YOU COLLECT IT, DIVIDE IT LIKE SO.
IF IT TAKES HALF A DAY JUST TO COLLECT I WONDER THIS MUCH, HOW LONG IT'LL TAKE TO COLLECT IT ALL

IT SHOULD TAKE ANOTHER WEEK
THOUGH THIS YEAR SHOULD BE FASTER SINCE I USUALLY DO THIS ALONE
DON'T YOU GET LONELY LIVING HERE BY YOURSELF?
LONE-LY?
NOT AT ALL MY SON BILL IS WORKING OVERSEAS BUT HE ALWAYS SENDS ME LETTERS
PLUS HE SENDS ME A BIRTHDAY PRESENT EVERY YEAR
WHEN'S YOUR BIRTH-DAY?
HAHAHA NEXT MONDAY I'LL BE 76

COME, COME, ONE LAST ROUND
YOU'RE BUYING A NEW FISHING REEL, AREN'T YOU? LET'S WORK HARD
bleh
THEN YOU MUST BE LOOKING FORWARD TO YOUR PRESENT
OH, SO IT'S VERY SOON
chomp

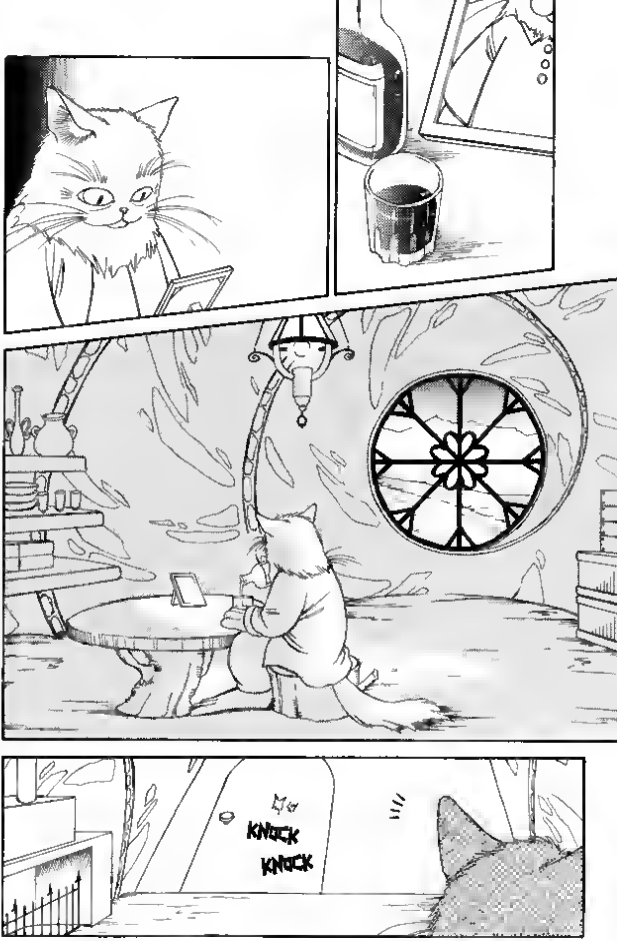
POST OFFICE
HMM... TOGETHER IT'LL BE $240. HERE'S YOUR RECEIPT
SO? INCLUDING THIS, HOW MUCH HAVE WE SAVED?

HEY, IT'S FROM DAD!
JUST IN TIME I WAS JUST ABOUT TO DELIVER A LETTER TO YOU.
POSTAL SAVING
GREAT! WE'RE ALMOST THERE
HI BERNIE

ARE YOU ON ROUTE NOW? HEY, YOU MUST HAVE A PACKAGE FOR PRESTON JOHN
PRES-TON JOHN?
NO, I DON'T HAVE ANYTHING FOR HIM. WHY?
DO YOU MEAN HIS SON BILL? OLD MAN JOHN SAID THAT?
THAT'S STRANGE. TODAY IS PRESTON DOESN'T JOHN'S HE GET A BIRTHDAY PRESENT FROM HIS SON EVERY YEAR?

NO, THERE'S NO PRESENT, MATT
WHAT? WHY?
I BELIEVE IT HAPPENED NEARLY 15 YEARS AGO...
OLD JOHN AND BILL HAD A HUGE FIGHT OVER WHETHER HE'D INHERIT THE PEPPER FIELD OR NOT
AS A RESULT, BILL LEFT THE ISLAND SINCE THEN, WE'VE NEVER HEARD FROM HIM
THEN THE PRESENTS HE GETS ARE
ON THE CONTRARY, WE'VE NEVER RECEIVED A LETTER IT'S A SHAME, REALLY

HE'S PROBABLY BEEN CONSOLING HIMSELF BY FOOLING HIMSELF THAT WAY.
YOU'LL NEVER HEAR IT FROM HIS MOUTH BUT HE IS REALLY QUITE LONELY.
POSTAL SAVINGS
Bernard &
$ 24


KNOCK
KNOCK

WHAT'S WRONG? I THOUGHT YOU TWO WERE ON BREAK TODAY.
UM... HERE...
CLICK
JUST OPEN IT.
WHAT'S THIS...?

YOU MEAN, YOU BOUGHT
WE PUT OUR JOB EARNINGS TOGETHER TO BUY IT
IF YOU PUT IT ON, IT'S SUPPOSED TO GRANT ALL OF YOUR WISHES

HAPPY BIRTH-DAY
RRRR
THAT'S STRAN-GE. WHEN YOU GET MY OLD EYES WHY IS IT THAT YOU -

BILL, IS THAT YOU?
BILL
HELLO?
I'M GLAD YOU SOUND HAPPY I WAS WORRIED ABOUT YOU.
WHAT? YOU'RE COMING HOME?! THAT DOESN'T MATTER, OF COURSE YOU CAN!

MEP OF COURSE I'M FINE. YES, YES

WOW! THE LEGEND WAS TRUE!
YEAH. PRESTON JOHN LOOKED SO HAPPY

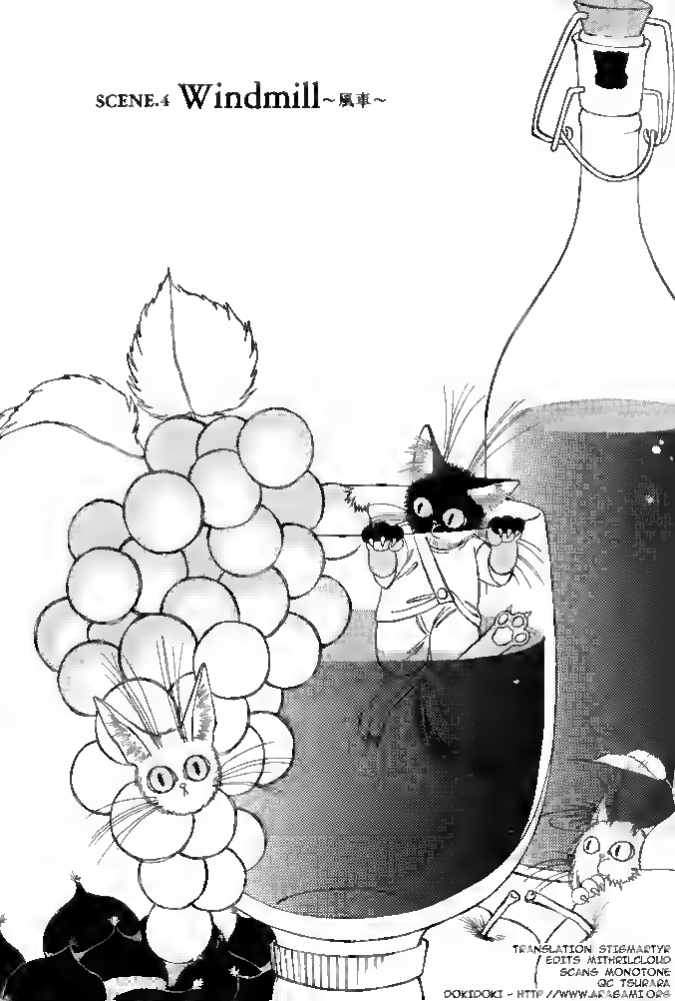
I FEEL GOOD TODAY
BERNIE, WERE YOU THINKING OF WRITING ABOUT THIS IN YOUR PICTURE DIARY?
AH, YOU GOT ME

I FEEL GREAT!
THAT'S TRUE. INSTEAD OF BEING SAD ABOUT GIVING UP THE FISHING REEL.

#dokidoki
@irc.irchighway.net

& Kitten wubbage"

SCENE.4 Windmill~風車~

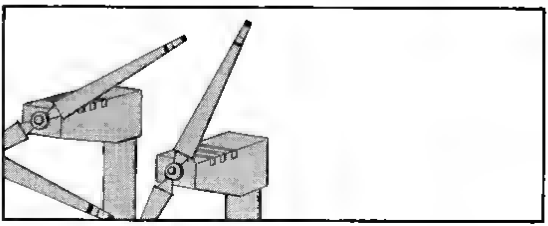


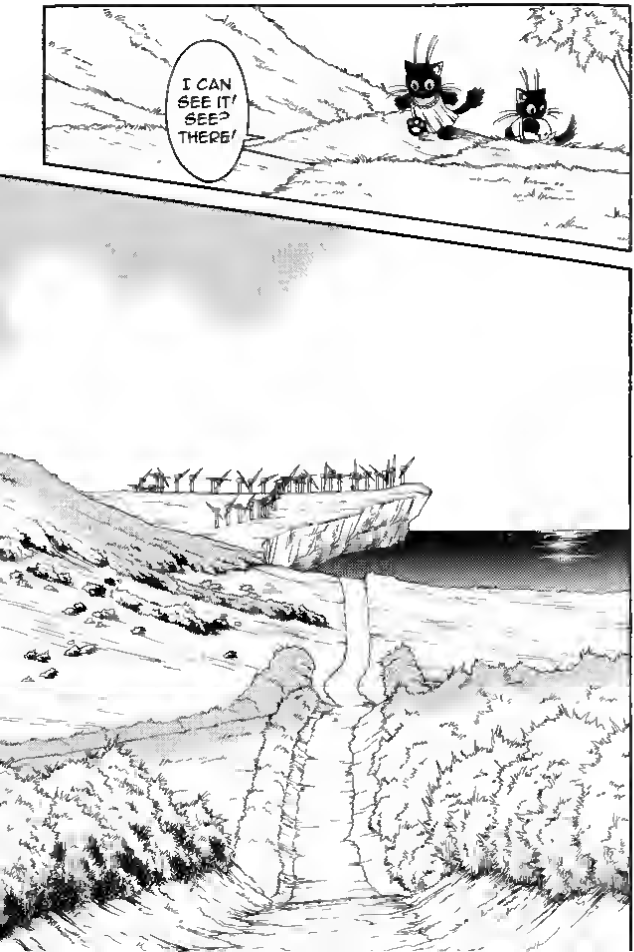
TRANSLATION STIGMARTYR
EDITS MITHRILCLOUD
SCANS MONOTONE
QC TSUKARA
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARABAMI.ORG

OOH, IT'S SO RED AND PRETTY
HEY!
yoink
NO, NO WE'LL OPEN THE CRANBERRY JUICE OVER THERE
BERNIE, ISN'T THIS BURNT?
BUT I WANT TO DRINK IT NOW! PLEASE? PLEASE?

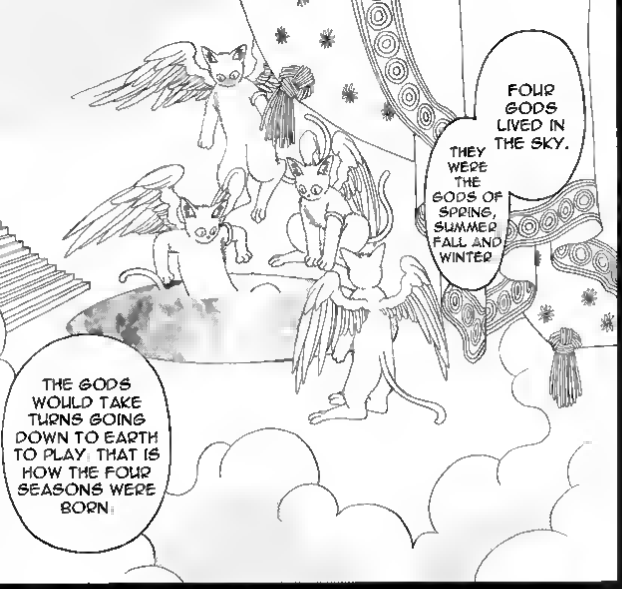
HUH?
(YOU)
WHAT'RE YOU GONNA DO? WHO'S GONNA EAT THAT?
IT'S BLACK
WHAT? ARE YOU GOING SOME-WHERE?
OH, COME IN
AW, MAN AND I CAME OVER TO PLAY TOO
YEAH, JUST FOR A BIT.

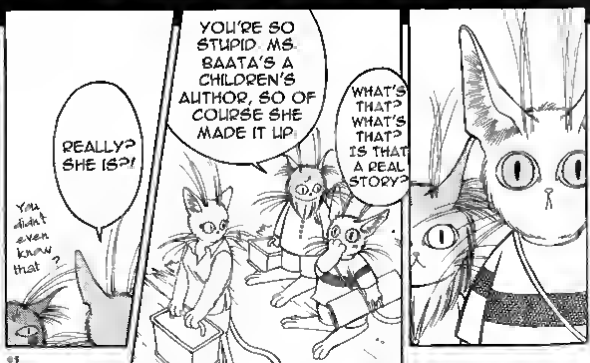
EXACTLY WHERE ARE YOU GOING?
REALLY, A PICNIC? YEAH! I'LL GO!
IT'S JUST A LITTLE PICNIC THOUGH
IF YOU WANT, HOW ABOUT COMING ALONG?
TO THE WINDY COAST TO SEE THE CHANGING OF THE SEASONS



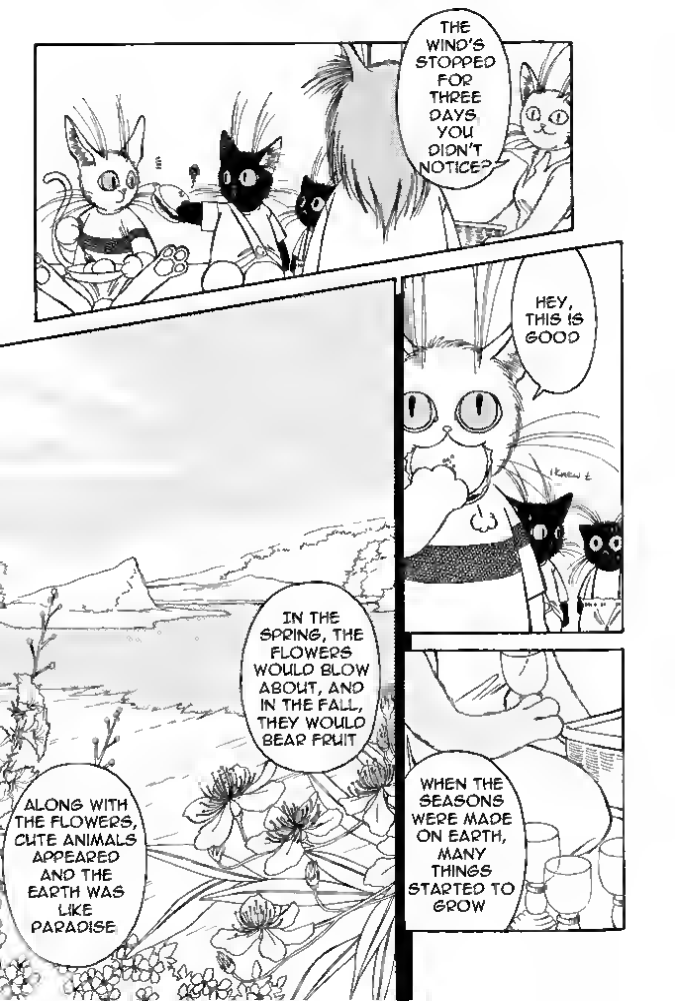

I CAN SEE IT! SEE? THERE!

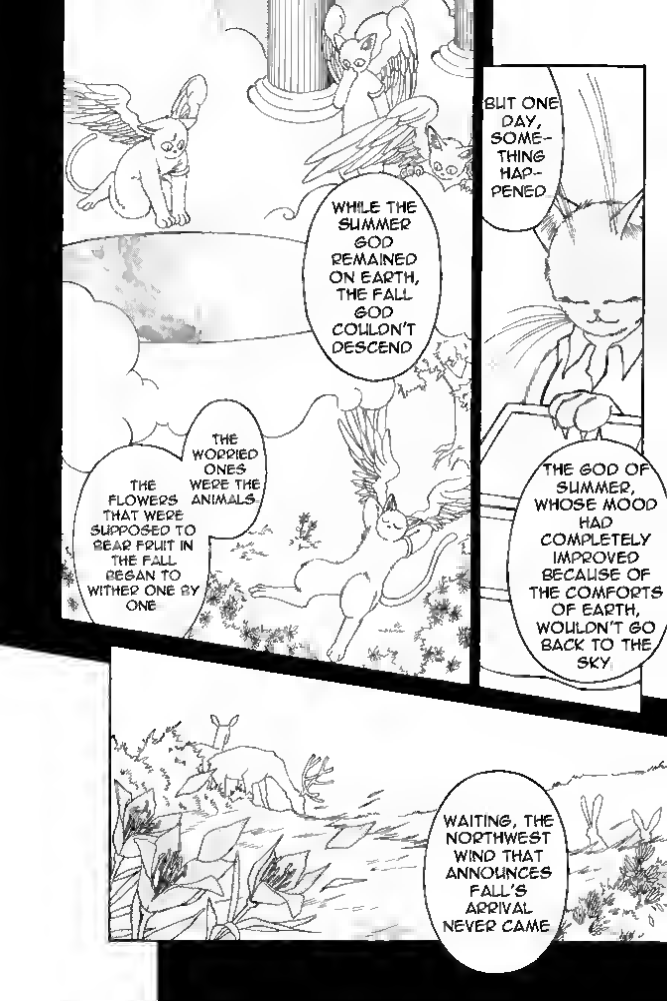
HMM... THERE'S MORE WINDMILLS HERE THAN WHEN WE CAME LAST YEAR
WHAT? DO YOU COME HERE EVERY YEAR?
WE'RE ONLY GOING WITH MS. BAATA THOUGH
TO SEE THE CHANGING OF THE SEASONS OR SOME-THING?
LONG AGO...
.THERE WAS A TALE FROM THE TIME OF FARAWAY MYTHS


FOUR GODS LIVED IN THE SKY.
THEY WERE THE GODS OF SPRING, SUMMER FALL AND WINTER
THE GODS WOULD TAKE TURNS GOING DOWN TO EARTH TO PLAY. THAT IS HOW THE FOUR SEASONS WERE BORN.

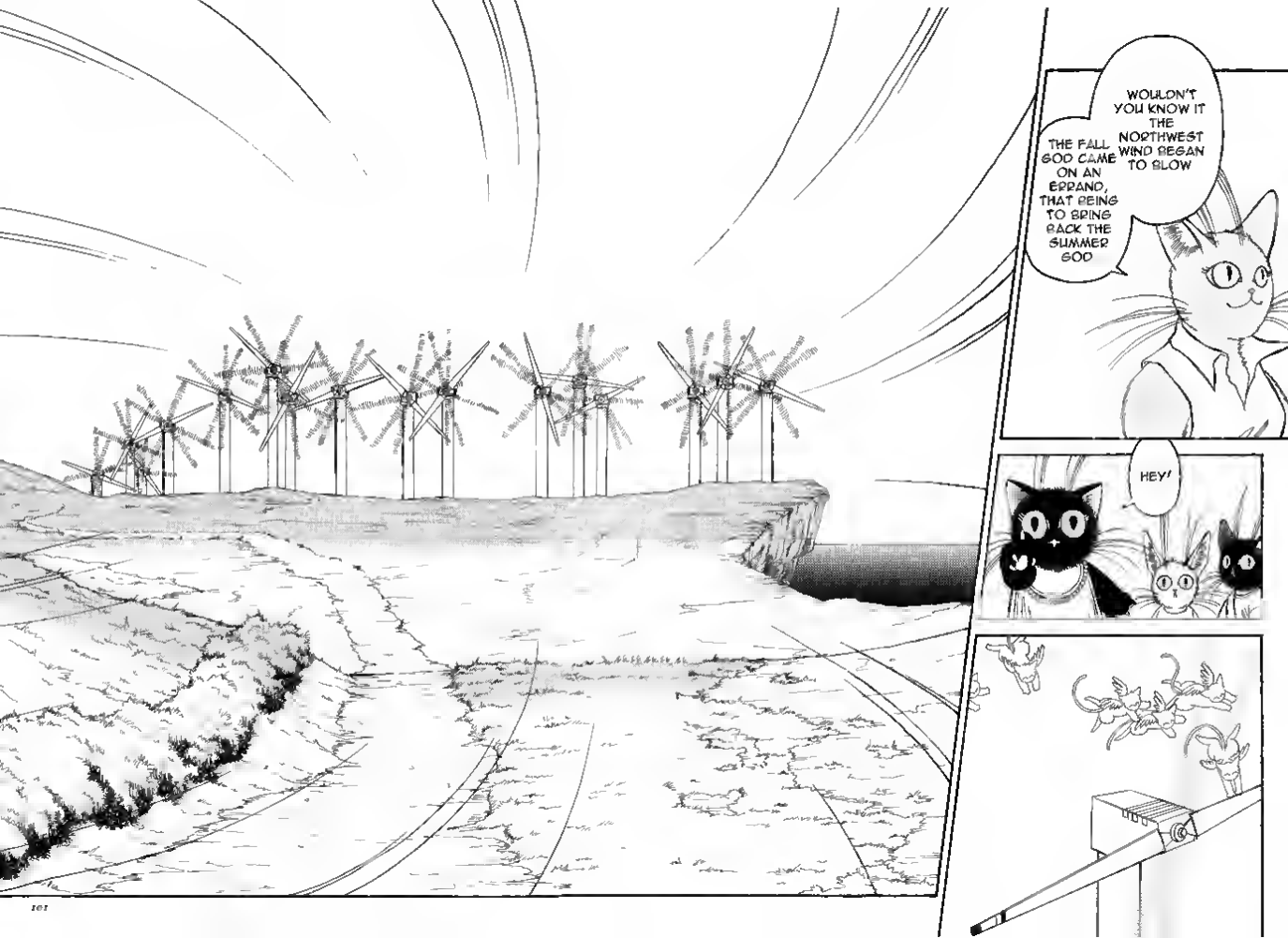

You didn't even know that?
REALLY? SHE IS?!
YOU'RE SO STUPID. MS. BAATA'S A CHILDREN'S AUTHOR, SO OF COURSE SHE MADE IT UP.
WHAT'S THAT? WHAT'S THAT? IS THAT A REAL STORY?

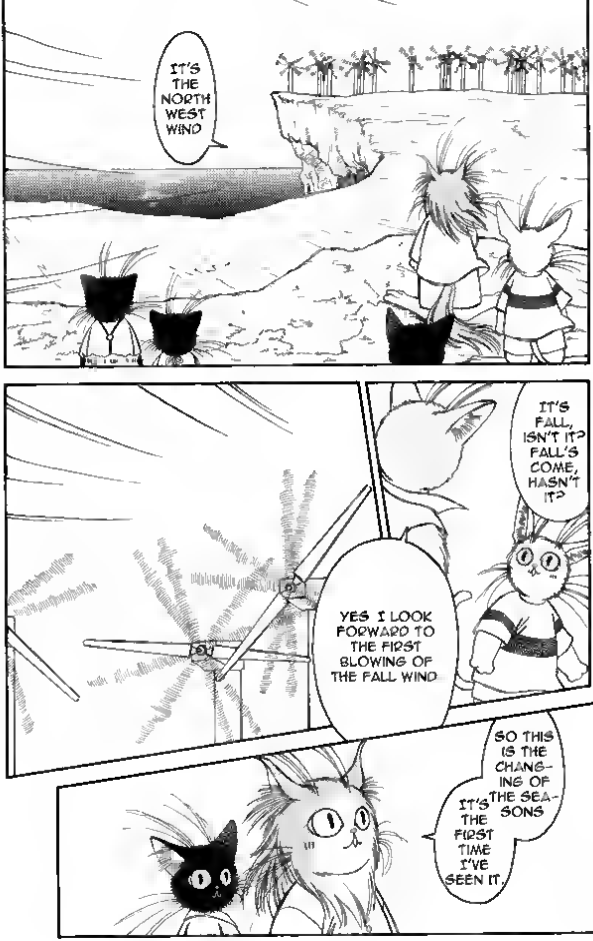
HAHAHA... FOR NOW, LET'S HAVE LUNCH. AFTER WALKING SO MUCH, I'M SURE YOU'RE HUNGRY
WOW, IT LOOKS YUMMY
WOW IS THIS ALL HOME-MADE?
I WANTED TO SEE THE WINDMILLS TURN
BUT YOU KNOW, THERE HASN'T BEEN A BIT OF WIND SINCE WE CAME
Want to eat?

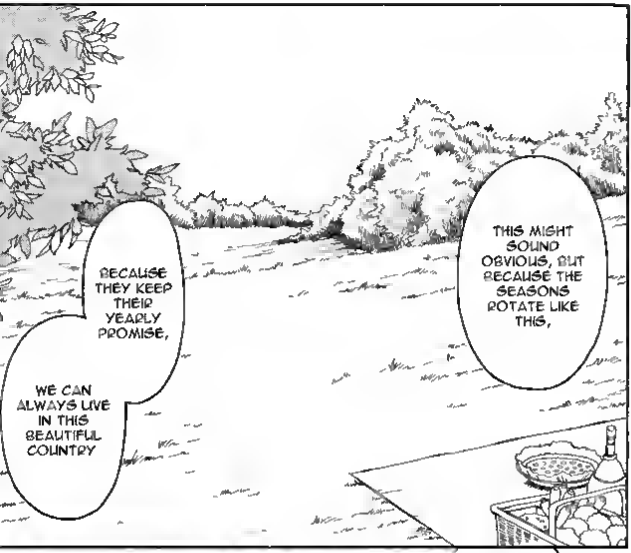

THE WIND'S STOPPED FOR THREE DAYS. YOU DIDN'T NOTICE?
HEY, THIS IS GOOD
WHEN THE SEASONS WERE MADE ON EARTH, MANY THINGS STARTED TO GROW
IN THE SPRING, THE FLOWERS WOULD BLOW ABOUT, AND IN THE FALL, THEY WOULD BEAR FRUIT
ALONG WITH THE FLOWERS, CUTE ANIMALS APPEARED AND THE EARTH WAS LIKE PARADISE

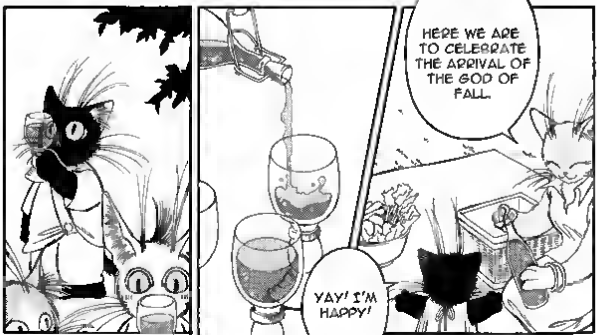

WHILE THE SUMMER GOD REMAINED ON EARTH, THE FALL GOD COULDN'T DESCEND
THE WORRIED ONES WERE THE ANIMALS
THE FLOWERS THAT WERE SUPPOSED TO BEAR FRUIT IN THE FALL BEGAN TO WITHER ONE BY ONE
BUT ONE DAY, SOMETHING HAPPENED
THE GOD OF SUMMER, WHOSE MOOD HAD COMPLETELY IMPROVED BECAUSE OF THE COMFORTS OF EARTH, WOULDN'T GO BACK TO THE SKY
WAITING, THE NORTHWEST WIND THAT ANNOUNCES FALL'S ARRIVAL NEVER CAME

..THAT FALL WON'T COME? WE WON'T BE ABLE TO EAT CHESTNUTS AND PEARS!
THAT THE WIND HASN'T BLOWN FOR THREE DAYS PERHAPS MEANS...
THAT'S A PROBLEM, MS BAATA WHAT WILL WE DO?
WHO WORRIED NEXT WAS THE SUMMER GOD HIMSELF.
HE REALIZED THAT BECAUSE OF HIS SELFISHNESS, THE PARADISE HE LOVED WAS SLOWLY BEING LOST
THE SUMMER GOD WAS AT A LOSS. AND CRIED ALONE THEN


THE FALL GOD CAME ON AN ERRAND, THAT BEING TO BRING BACK THE SUMMER GOD
WOULDN'T YOU KNOW IT THE NORTHWEST WIND BEGAN TO BLOW
HEY!


IT'S THE NORTH WEST WIND
IT'S FALL, ISN'T IT? FALL'S COME, HASN'T IT?
YES I LOOK FORWARD TO THE FIRST BLOWING OF THE FALL WIND
SO THIS IS THE CHANG-ING OF THE SEA-SONS
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN IT.


THIS MIGHT SOUND OBVIOUS, BUT BECAUSE THE SEASONS ROTATE LIKE THIS,
BECAUSE THEY KEEP THEIR YEARLY PROMISE,
WE CAN ALWAYS LIVE IN THIS BEAUTIFUL COUNTRY


HERE WE ARE TO CELEBRATE THE ARRIVAL OF THE GOD OF FALL.
YAY! I'M HAPPY!

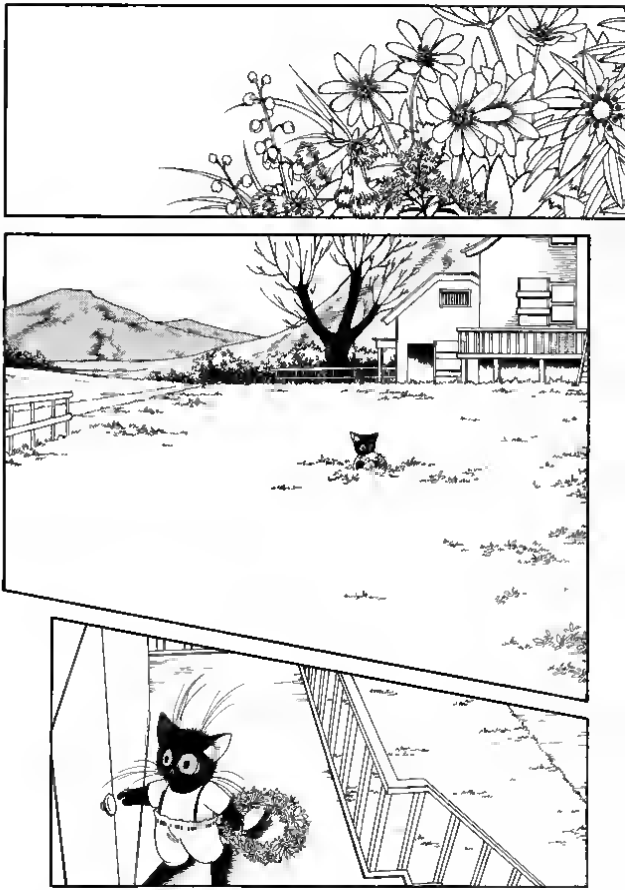
BERNIE, THE FOREST IS DYED RED WE CAN SEE FALL!
LU, HERE, LOOK
HEY, YEAH!

#dokidoki
@irc.irchighway.net

& Kitten wubbage"

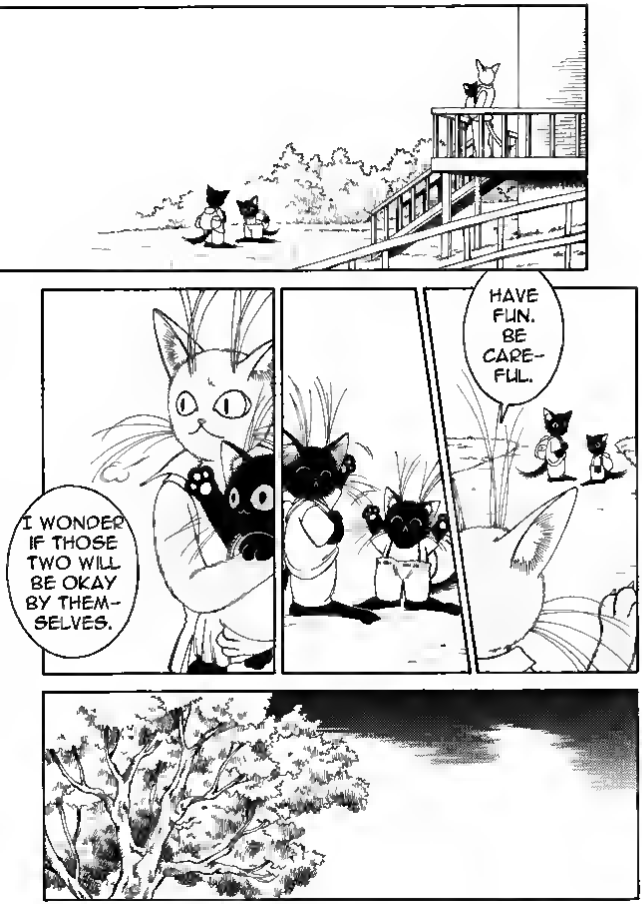
TRANSLATOR STIGMARTYR
EDITS MISTRILCLOUD
SCANS MONOTONE
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARAGAMI.ORG

SCENE.5 Lake~湖~



OH, HOW PRETTY.
YOU'VE MADE A VERY PRETTY WREATH, LU.
UM, WHERE IS TERRA COTTA ISLAND?
THIS IS MY FIRST TIME GOING
IT'S RIGHT HERE
FLOWERS DON'T BLOOM ON TERRA COTTA ISLAND, SO I'M SURE YOUR MOTHER WILL BE HAPPY

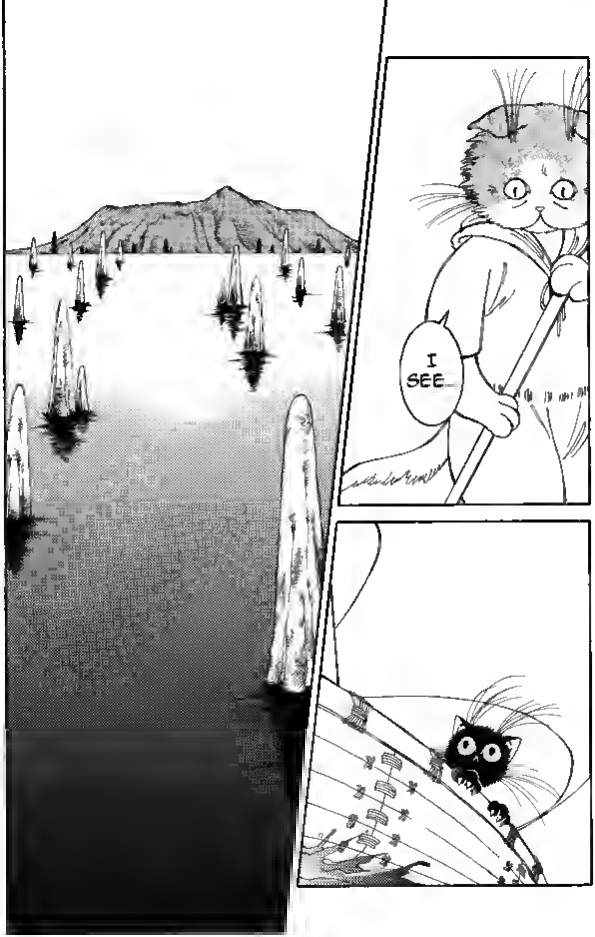
THAT'S RIGHT. YOUR MOTHER WAS A VERY FAMOUS PAINTER.
DID MOMMY REALLY PAINT ALL OF THESE? THAT'S AMAZING.
Edward Marget


I WONDER IF THOSE TWO WILL BE OKAY BY THEM-SELVES.
HAVE FUN. BE CARE-FUL.

HEY! OVER HERE!
SO YOU FINALLY MADE IT? IF WE DON'T HURRY, IT'S GOING TO BE DARK.
WOW, PAPA BEHEIM. THIS BOAT SURE HAS CHANGED

YOU'RE RIGHT. THE BOAT PLANKS ARE TIED TOGETHER WITH ROPE
THAT ROPE IS MADE OF PALM FIBERS.
WE'D GET PULLED TOWARDS THE ROCKS AND NOT BE ABLE TO MOVE
THE SEA BETWEEN ROWAN ISLAND AND TERRA COTTA ISLAND IS FULL OF MAGNETIC ROCKS, SO WE CAN'T VERY WELL USE NAILS OR IRON IN OUR SHIPS

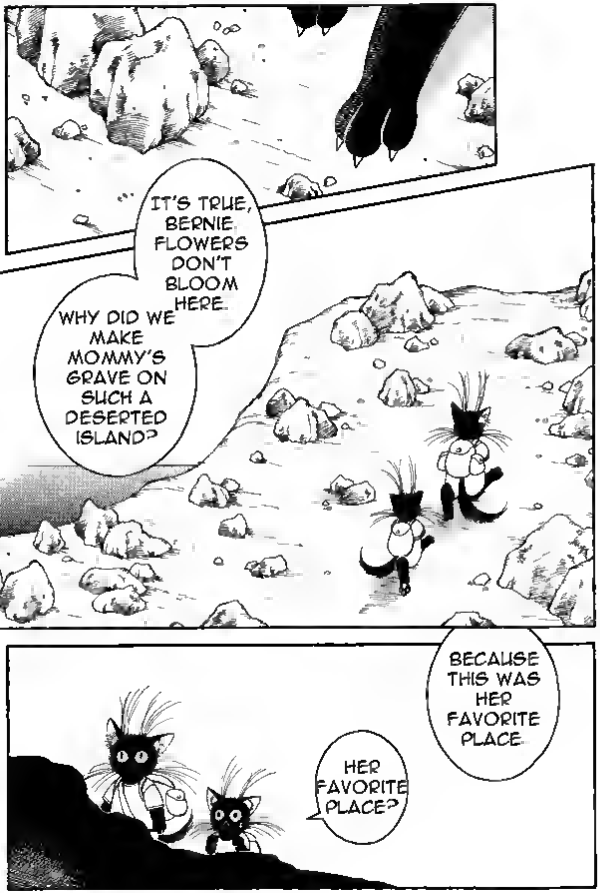
IT'S TOO BAD THAT THE HOPE SHIP DIDN'T RETURN, BERNIE.
THAT REMINDS ME.
IT'S OK. I GOT A LETTER SAYING HE MIGHT NOT MAKE IT BACK BY THE ANNIVERSARY OF MOM'S DEATH.


I SEE

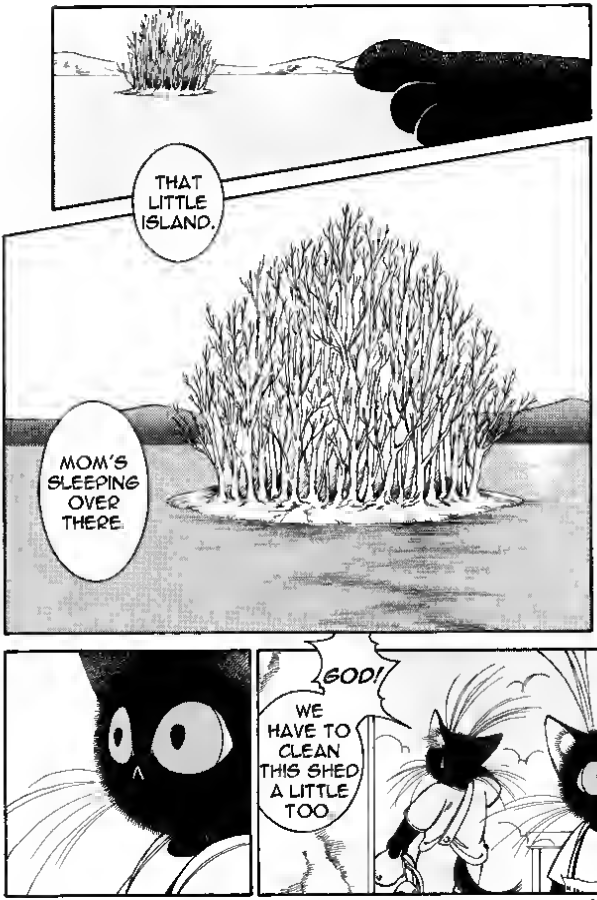
LOOK CLOSELY AFTER LU, BERNIE

WELL, I'LL GET YOU TOMORROW MORNING

OKAY THEN, SHALL WE GO?

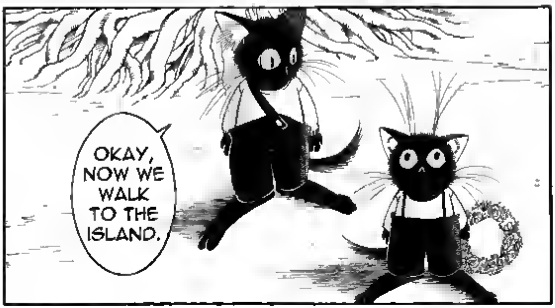

IT'S TRUE, BERNIE. FLOWERS DON'T BLOOM HERE.
WHY DID WE MAKE MOMMY'S GRAVE ON SUCH A DESERTED ISLAND?
HER FAVORITE PLACE?
BECAUSE THIS WAS HER FAVORITE PLACE.

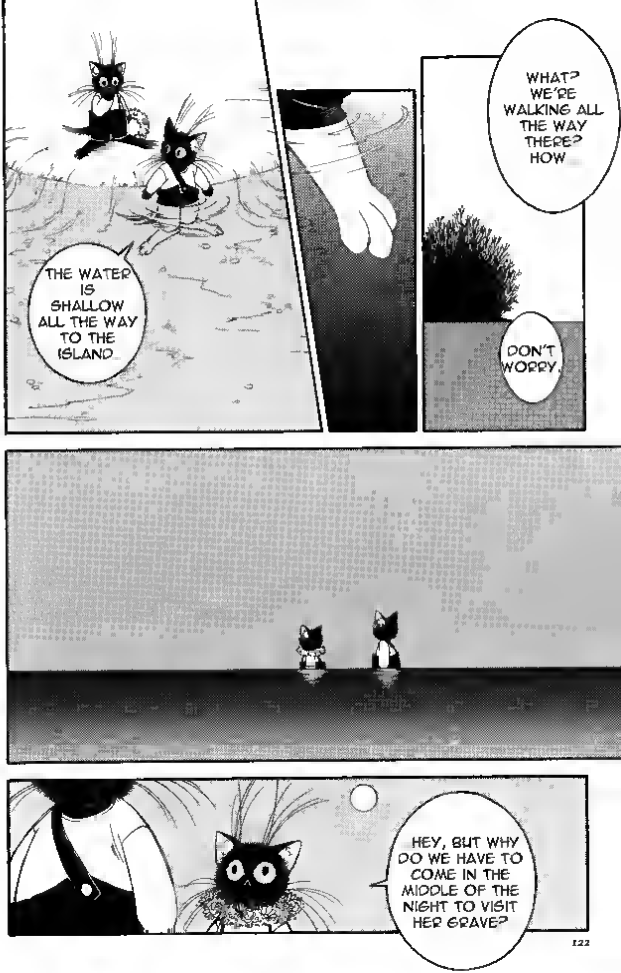
SEE? OVER THERE
A LAKE?
THE GRAVE
WHERE'S MOMMY'S GRAVE?


THAT LITTLE ISLAND.
MOM'S SLEEPING OVER THERE.
GOD!
WE HAVE TO CLEAN THIS SHED A LITTLE TOO.

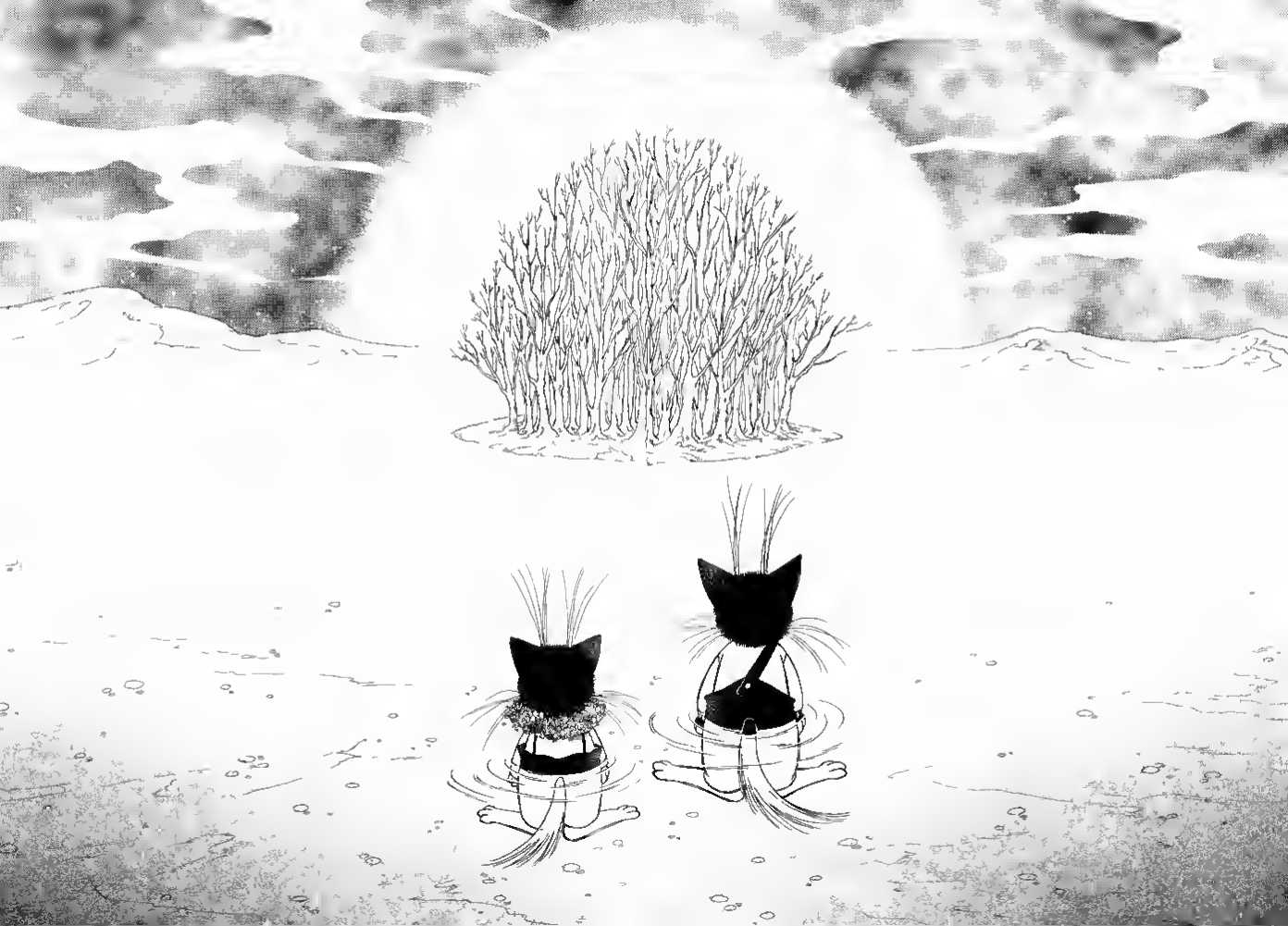
..OVER THERE.
DID MOM REALLY LIKE THIS PLACE?
WHEN IT'S NIGHT TIME, YOU'LL UNDER-STAND.
WHEN IT'S NIGHT TIME...

LU...
LU, WAKE UP.
THE MOON WILL BE RIGHT OVER THE LAKE SOON
GROAN I'M STILL SLEEPY, BERNIE.
WE HAVE TO VISIT HER GRAVE NOW.


OKAY, NOW WE WALK TO THE ISLAND.


THE WATER IS SHALLOW ALL THE WAY TO THE ISLAND.
WHAT? WE'RE WALKING ALL THE WAY THERE? HOW
DON'T WORRY.
HEY, BUT WHY DO WE HAVE TO COME IN THE MIDDLE OF THE NIGHT TO VISIT HER GRAVE?

IT'S ALMOST TIME
HUH?

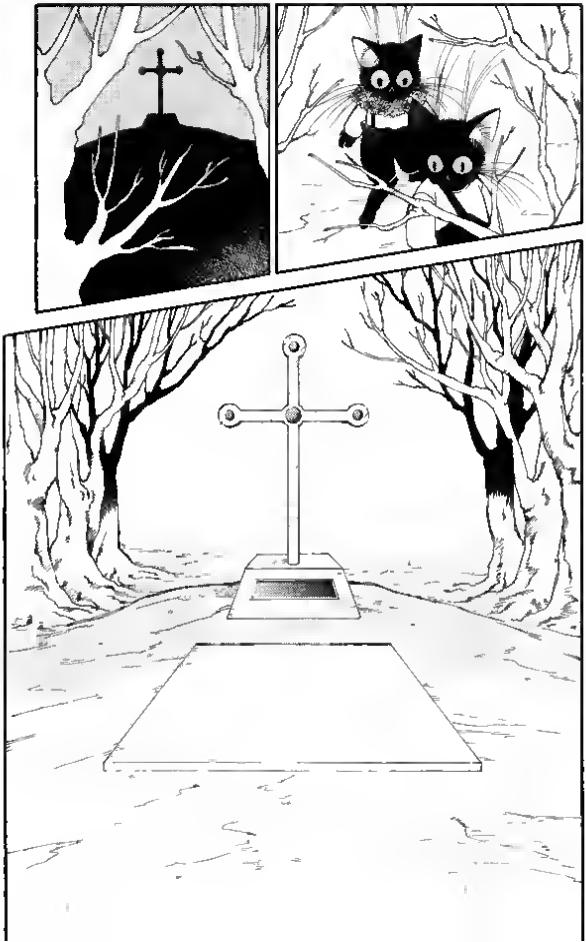


YOU LOOK SPEECHLESS, LU.

LOOK. IT'S THIS.
WOW ...
ARE THESE STONES SHIN-ING?

HUH?
TRY PUTTING THE STONE BACK IN THE WATER.
THOSE STONES ARE SPECIAL STONES. THEY ONLY SHINE IN THIS LAKE.

WOW, IT'S SO PRETTY.
YOU UNDERSTAND NOW? THAT'S WHY WE PLAN OUR VISITS TO HER GRAVE ON MOONLIT NIGHTS.



MOMMY WOULD LIKE THIS LAKE.
IT'S LIKE LOOKING AT A FAIRY TALE LAND,
A LONG TIME AGO ...
THIS IS A STORY FROM LONG BEFORE WE WERE BORN.

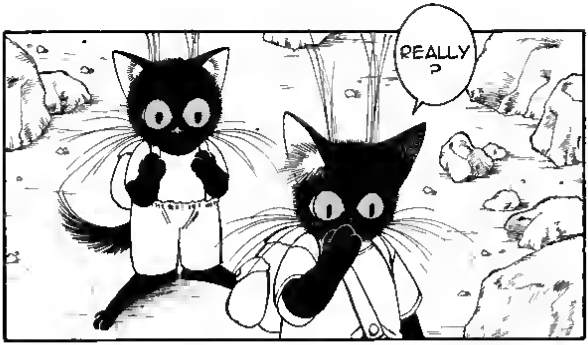
THIS WORLD WAS ONCE DESTROYED BY WAR
AFTER THEY LOST EVERY-THING, PEOPLE BEGAN TO UNDERSTAND WHAT WAS REALLY VALUABLE TO THEM.
WHICH WAS...

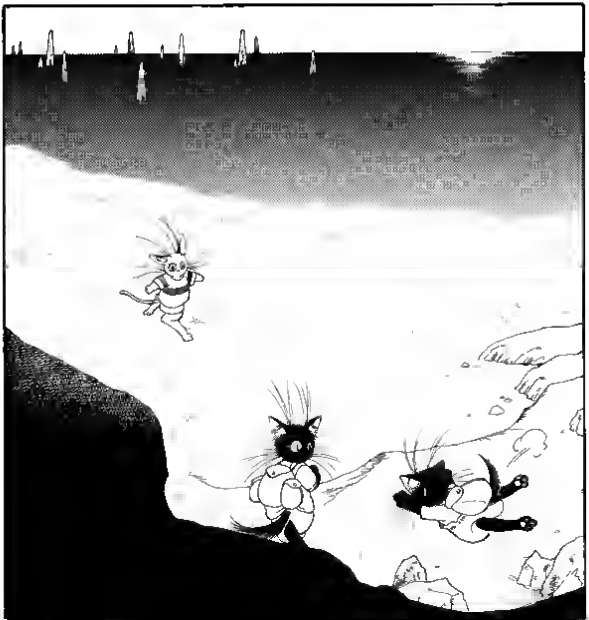
WHICH WAS THAT A BEAUTIFUL NATURE AND FAIRY TALES WERE WHAT PEOPLE TREASURED MOST WITHIN THEIR HEARTS
MOM TOLD ME THIS STORY
MOMMY

...
WAS MOMMY THIS WARM TOO?
BERNIE?

I WAS A LITTLE WORRIED.
WOR-RIED? WHY?
BE-CAUSE IT WAS JUST US
I WAS USUALLY WITH DAD.
OHH.
I'LL TELL YOU THE TRUTH, LU

I WASN'T WORRIED AT ALL BECA-USE I WAS WITH YOU.
ahem
BERNIE!
HUH? MATT?
CAP-TAIN NEO...
YOUR DAD'S HOME!
BERNIE, THE HOPE SHIP CAME BACK!

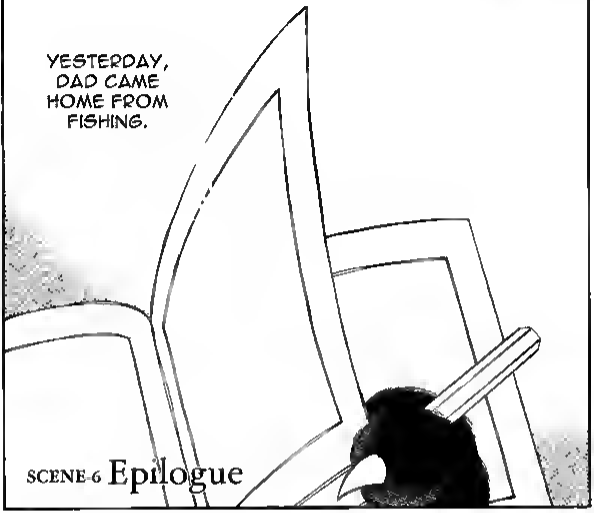

REALLY
?

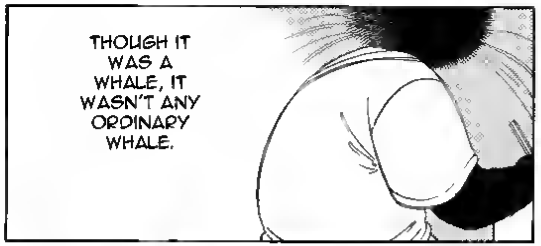


#dokidoki
@irc.irchighway.net

& Kitten wubbage"

TRANSLATION: STIGMARTYR
EDITS: MITHRILCLOUD
SCANS/QC: MONOTONE
DOKIDOKI - HTTP://WWW.ARASAMI.ORG




THOUGH IT WAS A WHALE, IT WASN'T ANY ORDINARY WHALE.

IT WAS THE "PHANTOM WHALE" THAT COMES FROM LEGEND HUNDREDS OF YEARS AGO.
AMONG THE HOPE'S CREW WAS A YOUNG MAN NAMED BRENDAN.
THEN ONE DAY..
HE WASN'T A BIG MAN, BUT HE WORKED HARD.
EVERY-ONE LIKED HIM.

DOCTORS CALLED IT THE BUBONIC PLAGUE, AN INCURABLE DISEASE.
HE SUDDENLY COLLAPSED FROM SICKNESS
EVERYONE WAS OPPOSED TO THE DOCTOR'S ORDERS TO THROW HIM INTO THE OCEAN.
WE ALL LOVED BRENDAN
IF WE KEPT BRANDON ON THE SHIP, HE WOULD INFECT EVERYONE

IT WAS AT THAT MOMENT

NO ONE DOUBTED THOSE EYES.
WHOA!
IT APPEARED THE PHANTOM WHALE I HAD READ ABOUT LONG AGO IN BOOKS

AND JUST LIKE THAT, THE WHALE LEFT.
HE WAS SAVED BY THE WHALE! THAT'S AMAZING!
ACCORDING TO DAD'S STORY—
HE GOT WELL.
SHOWERING YOU WITH SEA WATER AND WHAT HAPPENED TO BRENDAN?
MYSTERIOUSLY, HE HAD COMPLETELY RECOVERED BY THE NEXT MORNING

BRENDAN WOULD OCCASIONALLY GIVE THE REMAINS OF HIS MEALS TO THE FISH IN THE OCEAN

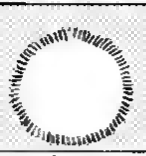
I BELIEVE IT WAS TO THANK THE WHALE FOR SAVING HIS LIFE.
FIN-ISHED!

バニーのえかきうた

4.

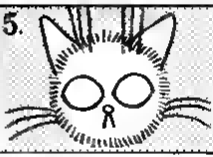
ゴマから足が
はえたなら♪
（天ぷらはゴマ油で揚げるのが江戸前です）

1.



ばふんウニ♪
ばふんウニ♪
（北海道サロマ湖産がおススメ）

5.



いろんなトコから
毛がはえて♪
（ムダ毛の処理は念入りにね）

2.

フジツボ ふたつ
はえてきて♪
（カニのような味がします）

6.

あっというまに
できあがり～♪

3.

ぎんなん ふたつ
おちてきて♪
（拾ったらしばらく土に埋めておきましょう）

この物語の世界は、私の憧れなのかも知れません。
小学生の頃、ノートに鉛筆で書いた初めての漫画が、やはりお花畑に家を建てて平和に暮らす、猫を主人公にしたお話でした。(笑)
私も戦争を知らない世代ですが 戦争の記憶に引きずられて、当時の価値観を捨てられない老人よりはましだと思うことも、正直あります。
21世紀が新しい価値観で、このナナカマド島の人々が暮らすような世界を作っていけたら、どんなに素晴らしいでしょう。皆様はどう思われますか?
最後に竹書房の辻井さん、坂本さん、デザイナーの関さん、本当に有難うございました。
好宮くんと縁さんにも感謝、感謝です。
そして何より、家族と多くの友人、この本を買って下さった心優しき皆様に。

MINECO 2001.1.29

あとがき

唐突ですが、何故、世界各地でいまだに戦争や紛争といったことが起きるのでしょうか。
経済的な問題や、政治目的も絡んでくるのでしょうが、私はやはり民族・人種問題が一番根深い原因のような気がします。

私にはデンマーク国籍の従姉妹達がいます。
彼等はデンマーク国内で育ちましたが、それでも同国人に『あなたはイタリア人ですか?』と聞かれることが何度もあったそうです。
日本人とのハーフですから、色の薄い北欧人の中にあって、そのように見えたのかも知れませんが、かといって日本人に見えるわけでもなく、Mikaという従姉妹は『私は一体、何人なの』といって悩んだ時期もあったと言います。
彼等は幸いにも差別を受けることなく育ちましたが、まだまだ世界には白人や黒人といった見た目だけでの人種差別が残っています。

この『バーニーの絵日記』という物語は、世界最終戦争後の世界が舞台です。
お話の中には書いていないのですが、戦争の愚かさを実感した人間達が、人間の姿形を捨て、猫になったという設定を使いました。
猫は色や形で互いを判断しません。それは犬など、他の動物にも言えると思います。人間は戦争で全てを失い、新しく生まれ変わった世界で、そういった差別をしない猫の姿を選んだのです。人種差別とは無縁な穏やかな世界で暮らし続けるために。
そういう暗い設定の元に(笑)、このお話は作られたのです。

BAMBOO COMICS
バーニーの絵日記
Bernie s Drawing Diary
2001年3月27日　初版第1刷発行

著　者　MINECO ©MINECO
発行者　高橋一平
発行所　株式会社竹書房
〒102-0072 東京都千代田区飯田橋2-7-3
電話　東京03-3264-1576㈹
竹書房ホームページ http://www.takeshobo.co.jp
振替　00170-2-173210
編　集　坂本享哉
装　幀　関　善之 for VOLARE inc
印刷所　秀研社印刷株式会社

落丁・乱丁の場合は当社にてお取りかえ致します。
定価はカバーに表示してあります。
Printed in Japan

#DOKiDOKi
@IRC.IRCHIGHWAY.NET